

Vacances voyage

Le choix des experts en gastronomie Les meilleurs restaurants du Québec

PAR PIERRE VINCENT

En dépit de la prolifération de l'industrie du "fast food", en dépit du fait que les MacDonald, Ponderosa et Kentucky Fried Chicken champignonnent depuis quelques années et en dépit du "bon sens" d'une nouvelle génération de restaurateurs-affairistes, le Québec peut encore tabler sur sa réputation gastronomique dans sa publicité à l'étranger — curieux, d'ailleurs, qu'on ne fasse pas valoir de la même manière cet atout dans la publicité pour consommation locale.

Donc, en dépit de l'industrialisation qui achève de gagner presque tous les secteurs de notre société, l'artisanat continue son pe-

tit bonhomme de chemin dans la restauration. Il reste encore des restaurateurs-artistes au Québec: cette curieuse bibitte, qui travaille dix-huit heures par jour, court au marché pour acheter plus frais et moins cher, joue les maîtres d'hôtel, fait le service, sert les apéros, ouvre les bouteilles de vin, prépare les additions... Cet étrange entêté lutte contre modes et facilité, et maintient, ainsi, bien en vie le petit restaurant sympathique du quartier, du village ou de la région. Mais, où le trouver?

À Montréal et à Québec, il est relativement facile d'obtenir les bonnes adresses de restaurants. Mais, à partir de ces jours-ci, nous chercherons, de plus en plus et par tous les prétextes, à fuir les grandes villes.

En dehors de Montréal et de

Québec, où peut-on bien manger? Aucun guide sérieux ne saurait répondre à cette question, et pourtant pas mal de gens pourraient, assez rapidement, établir un petit circuit gastronomique du Québec. Un circuit qui passerait, dans presque tous les cas, par la Sapière de Val-David, par le Gargantua de Percé, par le Motel Belle Plage de Matane, par le Chéribourg de Magog... Le problème, pour quiconque se risquerait à établir une liste de bonnes tables, c'est que tel bon restaurant est peut-être maintenant supplanté par un nouveau, c'est que tel autre bon restaurant vient peut-être de fermer ses portes ou de perdre son chef... Bref, il n'est pas facile de répondre à cette question! Néanmoins, à la demande de La Presse, certains se sont hasardés sur cette voie "dangereuse":



Jean-Claude Blondeau, Gérard Spitzer, Raymond Michaud, Gérard Viau et Marcel Beaulieu. Leurs bonnes adresses sont cer-

tes, discutables, bien souvent, mais elles sont autant d'indices pour établir son propre circuit gastronomique au Québec. Autant

de prétextes pour nous échapper des grandes villes, au cours de cet été.

(suite à la page J-2)

Un p'tit Sunflight?

Un p'tit Sunflight, c'est du beau soleil à prix abordable (notamment les voyages Nolinuit et Solépargne), un choix incomparable de destinations, le service d'un représentant sur place, la garantie d'en avoir pour votre argent: Sunflight est la plus grande compagnie de voyages vers le Sud. Vous trouverez tous les détails dans le magazine Sunflight.

(Pour la plupart des destinations ci-contre, choix de vacances d'une ou deux semaines.)



Demandez-le à votre agent de voyages.

DÉPARTS SUPPLÉMENTAIRES CLEARWATER: DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS du 25 juin au 10 décembre

GULFVIEW INN: CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$209
2 semaines à partir de Comprend petit déjeuner continental tous les jours	\$269
HILTON INN (BÂTIMENT PRINCIPAL): CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$229
2 semaines à partir de Comprend petit déjeuner continental tous les jours	\$299
HOLIDAY INN (CLEARWATER BEACH): CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$229
2 semaines à partir de Comprend petit déjeuner continental tous les jours.	\$309

DISNEY WORLD: DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS SOIR du 2 juillet au 27 août	
COURT OF FLAGS: CHAMBRE D'HÔTEL — 1 semaine à partir de	\$219
Comprend petit déjeuner continental tous les jours, location d'une Chevette ou voiture du même type et les 250 premiers milles gratuits.	

MIAMI

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES
du 26 juin au 11 décembre

HAWAIIAN ISLE CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine	\$249
2 semaines Comprend le petit déjeuner continental tous les jours	\$309
STUDIO 1 semaine	\$279
2 semaines Comprend cuisinière	\$359

FREEPORT

DÉPARTS TOUS LES VENDREDIS SOIRS du 1er juillet au 9 décembre	
SILVER SANDS STUDIO comprend cuisinière	
1 semaine à partir de	\$249
2 semaines à partir de	\$319
HOLIDAY INN CHAMBRE D'HÔTEL	
1 semaine à partir de	\$269
2 semaines à partir de	\$359
Comprend \$1.00 de crédit par jour pour petit déjeuner	

ACAPULCO

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES du 19 juin au 11 décembre

LOS SIETE MARES CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$299
2 semaines à partir de	\$329
ROMANO PALACE CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$359
2 semaines à partir de	\$419
POSADA DEL SOL CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$329
2 semaines à partir de	\$389

VILLA LOS ARCOS CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$339
2 semaines à partir de	\$389
HOLIDAY INN CHAMBRE D'HÔTEL 1 semaine à partir de	\$389
2 semaines à partir de	\$479
LA TORRE PLAYASOL STUDIO 1 semaine à partir de	\$379
2 semaines à partir de	\$459

* Toutes les vacances, de 7 et 14 jours, offrent un choix d'hôtels et comprennent le voyage en jet noisise, le transport entre l'aéroport et l'hôtel, une chambre ou appartement selon la date, le plan de repas selon l'hôtel choisi et le service du représentant. Les prix sont par personne, groupe de deux, et les voyages proposés dépendent des places disponibles. Il y a aussi des voyages à prix plus élevés.
Les voyages en avion sont soumis aux règlements qui proviennent de la Commission de transport canadienne. Un dépôt de \$50 par personne sera exigé au moment de la réservation et le solde devra être payé au plus tard 46 jours avant la date de départ. L'annulation d'un voyage doit être signalée par écrit. Afin d'avoir plus de détails sur d'autres avantages ainsi que sur les clauses et conditions, consultez le magazine "Vacances d'été Sunflight" 1977.
Sunflight — détenteur d'un permis du Québec.

RSERVEZ AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

Vacances Sunflight®

En plein le soleil que j'aime.

<p>AGENCE DE VOYAGES VIAU 3428, rue SAINT-DENIS 842-1751 GALERIES D'ANJOU 353-7650 1218, rue UNION 866-9381 CARREFOUR LAVAL 688-4211 PLACE VERTU 332-4210 FAIRVIEW 694-2343</p>	<p>Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc. 1255, rue University suite 1220 Montréal H3B 3W9 "Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485</p>	<p>VOYAGES MONTAMBAULT INC. PONT-VIAU 669-1738 DUVERNAY 661-4860 SAINT-EUSTACHE 627-4761 CHOMEDEY 681-2533</p>	<p>AGENCE DE VOYAGES St-Denis inc. 5135 St-Denis 277-1126.</p>
<p>VOYAGE GINGRAS (76) L.TÉE. 1968, Boul. Graham Ville St-Royal 735-2702 1554 Boul. Rosemont 274-2421</p>	<p>Voyages Unik 1570, ch. Chambly Longueuil 674-6273/866-2951</p>	<p>Voyages Eaton Centre-ville 842-9331 Carrefour Laval 687-1470 Galeries d'Anjou 353-4411 Centre Fairview 697-6420</p>	<p>CLUB JEUNESSE 5450, CÔTE-DES-NEIGES Suite 304, MONTRÉAL Tél. 341-4425</p>
<p>Agence de Voyages altitude 2085 de Salaberry, 1233 de la Montagne, Montréal, Qué. H3M 1K6 (514) 332 1970 Montréal, Qué. H3G 1Z2 (514) 866 4666</p>	<p>Simpsons Sears Fairview, 697-5280 Centre-Ville 842-3241, ext. 865 Galeries d'Anjou 353-4360 Carrefour Laval 687-3870 Sears Côte-Vertu 333-5340</p>	<p>voyages SELECT Itée 620 CATHCART, SUITE 555 Station métro McGill Montréal H3B 1M1 Tél.: (514) 866-3345 Permis 50092 OUVERT DU LUNDI AU MARCHÉ DE 11 À 18H RUE ET VENDREDI DE 11 À 20H</p>	<p>Voyages la Baie* Centre-ville au septième tel. 849-1271 ou 281-4777 Place Versailles étage supérieur tél. 354-8442 ou 354-8470, poste 32 *détenteur d'un permis du Québec</p>
<p>Appellex Gnette 486-7161 a & w Agence de Voyages Permis no 50543 6630 ouest, rue Sherbrooke coin Cavendish</p>	<p>Denise V. Gauthier, c.v. Présidente VOYAGES GAUTHIER INC. 817, boulevard Décarie Ville St-Laurent, Québec H4L 3L7 Tél.: (514) 747-0606</p>	<p>Appellex aujourd'hui 761-5638 Le «Village», Ile-des-Sœurs Permis 50499</p>	<p>AUX QUATRE COINS VOYAGES L.TÉE 2360 LUCERNE, suite 11 Permis 50092 Centre commercial Ville Mont-Royal Tél.: 735-6615</p>

Les meilleurs restaurants du Québec Les restaurants-artisans font la bonne répu

(suite de la page J-1)

Un "grand tour"

M. Blondeau est secrétaire général de l'Association des Restaurateurs du Québec, qui compte autour de 800 membres.

S'il devait effectuer une tournée du Québec, en compagnie de journalistes et agents de voyages étrangers, il les emmènerait manger dans les restaurants suivants:

"Dans le Saguenay et le Lac Saint-Jean, à l'hôtel Chicoutimi et chez Georges Steak House à Chicoutimi, ainsi qu'au Saguenay Inn, l'hôtel de la compagnie Alcan à Arvida.

Dans le comté de Charlevoix, à La Roche Pleureuse, l'Île-aux-Coudres, aux Trois Canards et au Manoir Richelieu.

Sur la Côte Nord, au Manoir de Baie-Comeau et chez Lino de Sept-Îles, un restaurant italien.

En Gaspésie et dans le Bas du Fleuve, au Motel Belle-Plage de Matane, au Saint-Louis Inn et au Motel Lévesque de Rivière-du-Loup, à la Baie Bleue à Carleton-sur-Mer, au Gargantua et Au Pic de l'Aurore à Percé, de même que dans les établissements gouvernementaux de Fort Prével et du Mont Albert.

Dans les Cantons de l'Est, à la Muraille (un restaurant chinois, tenu par un Chinois qui parle français, où l'on peut manger la vraie cuisine chinoise) à Drummondville, au King Georges à Sherbrooke et au Chéribourg à Magog.

Dans l'Outaouais, à La Ferme Colombia près de Hull et chez Kian à Hull.

Dans les Laurentides à La Sapinière à Val David, au Chatel Vienna à Sainte-Agathe et chez Quidi Vidi à Sainte-Adèle."

Selon Gault et Millau...

Infotel Presse, une organisation qui joue les critiques gastronomi-

ques pour les revues "Nous" et "Gault et Millau", nous a fourni la liste suivante des bonnes tables du Québec.

"Nous ne sommes pas encore allés partout au Québec, explique Gérard Spitzer, mais au cours de nos voyages en Mauricie, dans le Bas du Fleuve, dans les Laurentides et dans les Cantons de l'Est, nous avons quand même pu réunir un certain nombre de bonnes adresses, des établissements que nous n'hésitons pas à recommander: l'Accueil à Sainte-Angele de Laval, près de Trois-Rivières, le Manoir des Erables à Montmagny, Chez François Pollet à La Pocatière, la Clé des Champs à Sainte-Marguerite, la Sapinière à Val David, l'Auberge enchantée (qui fait une cuisine québécoise digestible, enfin!) à Saint-Jovite, Schweizer House à Sutton (une ferme-restaurant, où le pain, le beurre et le fromage sur la table viennent de la ferme, où le veau au menu a été tué quelques jours auparavant...), Chéribourg près du Mont Orford, le Père Magloire à Saint-Basile le Grand, le Petit Sabot et l'Elite à Sherbrooke et Kian à Hull. Il y a peut-être d'autres restaurants intéressants à Hull, mais nous ne les avons pas encore visités, comme, du reste, nous ne sommes pas encore allés visiter ceux de Gaspésie et du Lac Saint-Jean."

Sur la Côte Nord, avant qu'il ne soit trop tard!

"À cause de notre isolement, de la grande distance qui nous sépare des grands bassins de population, nous avons du mal à recruter du personnel qualifié, des chefs réputés et talentueux, ce qui a pour conséquence de ne pas faire pulluler les bonnes adresses de bonne table sur la Côte Nord. Néanmoins, il y en a quelques-unes..."

Raymond Michaud, directeur du Manoir Baie-Comeau à Baie-Comeau, l'établissement qui partage avec le Motel Sept-Îles l'hon-

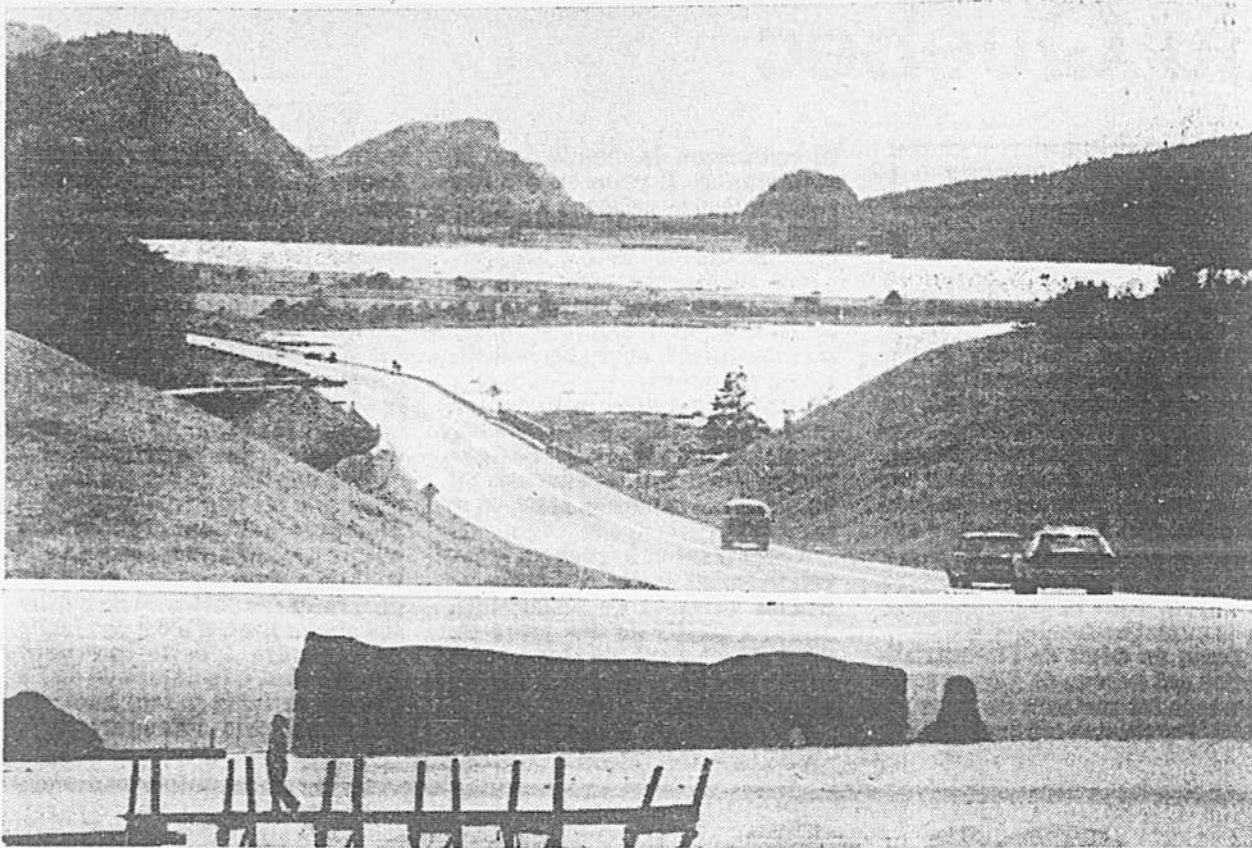
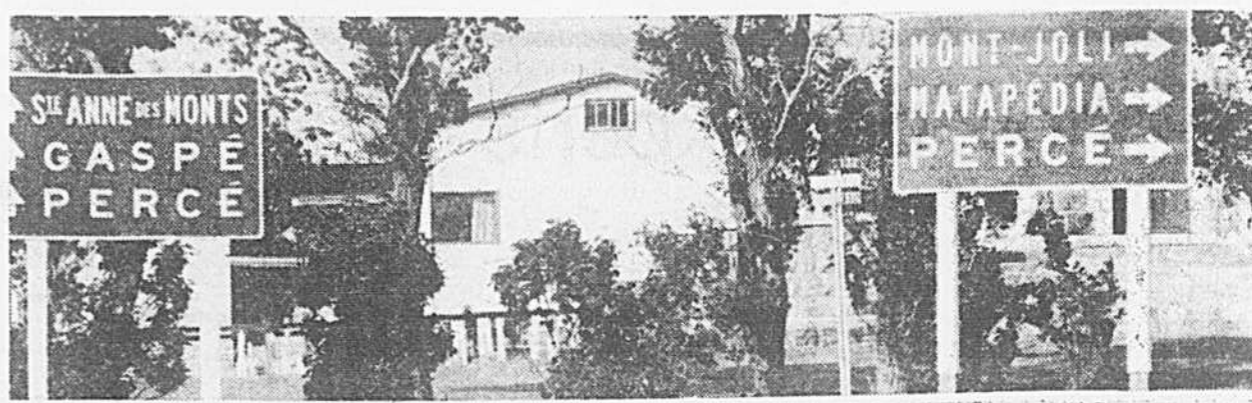
neur d'avoir "Trois Fourchettes" dans le Répertoire des Hôtels du MTCP, offre une table comparable aux bonnes tables de Québec et Montréal. "Nos clients aiment bien le filet Wellington, le Châteaubriand... Et nous avons toujours, en saison, du saumon des rivières avoisinantes, du homard de Gaspésie et des crevettes de Matane, de même que des légumes de la région, comme les têtes de violon." Les prix y sont également comparables à ceux des grandes villes: entre \$30 et \$60 à deux, avec le vin et les apéros.

"Les voyageurs qui montent sur la Côte Nord mangent à Québec, au Manoir Richelieu, à Baie-Comeau et à Sept-Îles, où l'on trouve des relais gastronomiques intéressants. Partout, l'on peut s'attendre à manger comme dans les grandes villes.

"Mais, il y a d'autres endroits moins réputés, moins officiels, et moins chers. À Pentecôte, à mi-chemin entre Godbout et Port-Cartier, je sais qu'on peut manger des moules, des bourgots, de la morue, du flétan et bien d'autres poissons frais. Pour cinq, six dollars par personne, au maximum. C'est chez une certaine Mme Paquet, si ma mémoire est bonne.

"Il y a également chez M. Landry, au Fort de Pointe des Monts, une vingtaine de milles au Nord de Godbout, quelques milles en dehors de la route 138, que l'on peut s'offrir un bon repas. Au menu: poissons et fruits de mer. Si M. Landry refuse de servir de la morue, c'est qu'elle n'est pas fraîche du matin. Ça peut coûter, avec le vin, une trentaine de dollars, à deux. A part ça, le gardien du fort aime bien raconter les histoires de bateaux échoués dans le fleuve tout à côté, et il peut s'organiser pour héberger quelques personnes.

"Plus loin, à Havre Saint-Pierre, comme un peu partout le long de la Côte, on peut manger chez l'habitant. On peut frapper à la porte des Landry, des Cormier ou



des Vigneault, le matin, leur demander si on peut venir manger le soir, et, la plupart du temps, ils sont très heureux de nous recevoir, tellement qu'ils sont un peu gênés de nous demander de l'argent... Dans un an ou deux, quand

beaucoup de touristes commenceront à envahir la Côte Nord, cette belle époque sera probablement révolue, hélas!"

Du côté d'Ottawa

Il fut un temps où les bonnes

adresses de restaurant dans l'Outaouais pouvaient être comptées sur les doigts d'une seule main. "Les gens, qui aiment bien manger, se reçoivent entre eux, mangent dans les ambassades...", expliquait-on.

Affaires ou tourisme, nous avons votre Afrique.

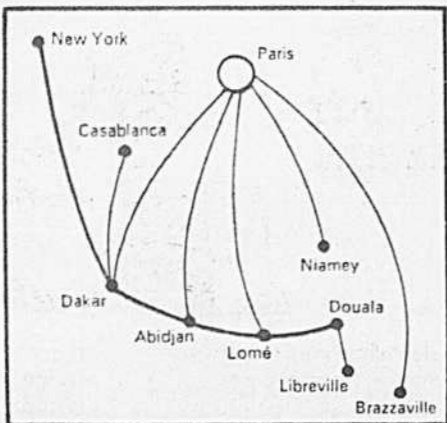
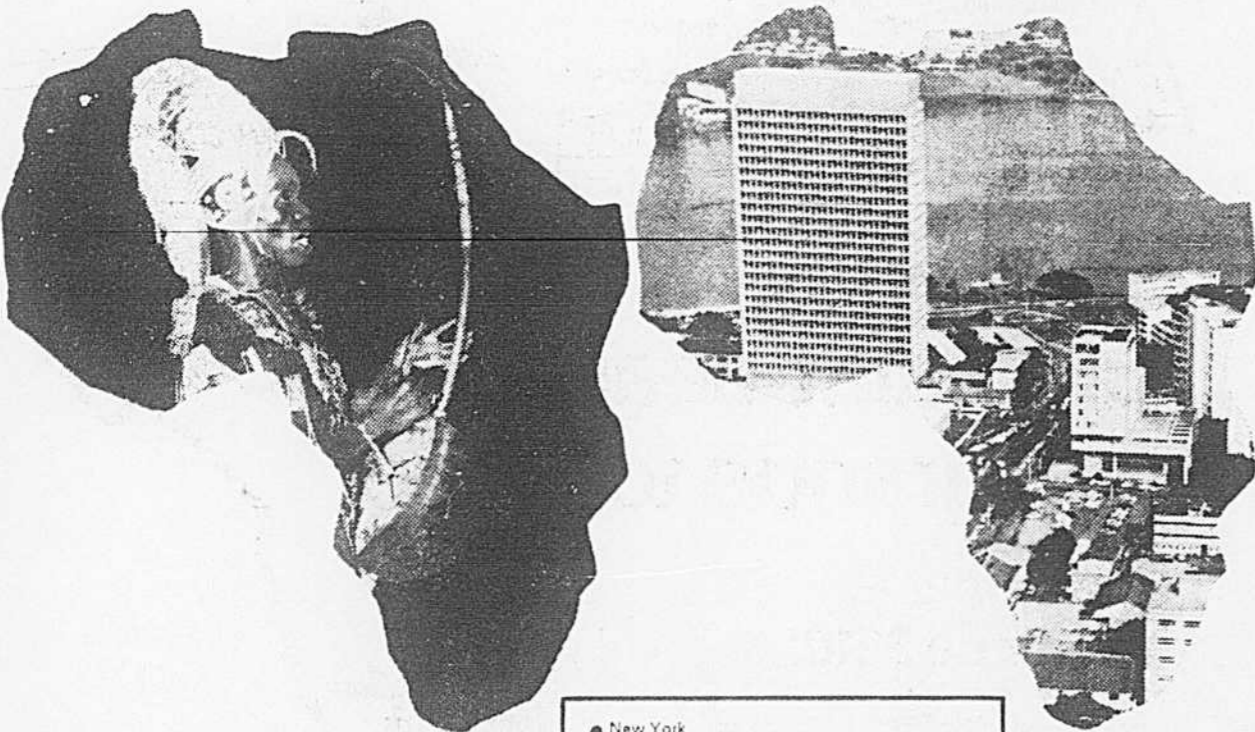
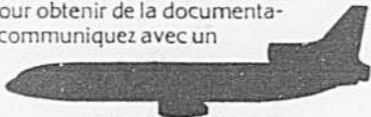
Il y a deux Afriques. Celle de l'homme d'affaires. Et celle du touriste.

Il y a l'Afrique de la coopération, des programmes de développement économique, des grands investissements, des échanges commerciaux prometteurs. Et il y a l'Afrique des savanes, des fauves en liberté, des hôtels ultra-modernes, des plages fabuleuses, de l'exotisme, du dépaysement.

Quelle que soit votre Afrique, Air Afrique vous la rend facilement accessible. Nous joignons en effet toutes

les capitales de l'Afrique francophone en vol régulier. Et nous pouvons également vous proposer toute une gamme de circuits tous plus intéressants les uns que les autres, organisés conjointement avec des spécialistes du voyage.

Affaires ou tourisme? Pour tout renseignement supplémentaire ou pour obtenir de la documentation sur nos circuits, communiquez avec un agent de voyages ou avec Air France.



AIR AFRIQUE

LES VOYAGES HONE
Le Maître à notre porte
Station McGill Union
1460 avenue Union,
Montréal 111, Qué.
845-8221
Permis no 75015178

VOYAGE GINGRAS (76) LTÉE
1968, boul. Graham Ville St-Royal
Tél.: 735-2702
1954, boul. Rosemont
Tél.: 274-2421

AGENCE DE VOYAGE
527-8881
1271 av. St-Jacques
Montréal
Permis no 750150319

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE
ÉDIFICE LASALLE, SUITE 101
516 EST. RUE STE CATHERINE, MONTRÉAL
Permis no 50186... 288-7107

VOYEZ VOTRE AGENT-MÈMBRE
ASTA CANADA TRAVEL SOCIETY OF CANADA

Le pionnier de la renaissance touristique à CUBA

Unitours Cuba

1 semaine **\$369** et plus
2 semaines **\$529** et plus

Si vous aimez l'haléon, vous aimez, sur une magnifique plage et vous baignez dans une eau cristalline.

ENVOLEZ-VOUS POUR VARADERO à LOS DEL FINES

INCLUANT:

- * Aller-retour par jet
- * Transferts
- * 7 nuits à Los Delfines
- * Cocktail de bienvenue
- * 3 repas par jour
- * Une bière avec les repas midi et soir
- * Représentant d'Unitours en permanence
- * Sac d'Unitours
- * Possibilité d'excursions facultatives
- * Les pourboires et taxes n'existent pas
- * en un mot, des vacances qui sortent de l'ordinaire...

UNITOURS VILLAGE NEGRIL
HÉDONISME JAMAÏQUE \$475
(Semaine additionnelle: \$250) **FORMULE CLUB**

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

<p>AGENCE DE VOYAGES VIA TOUR Place St-Marc 5540 boul. des Grandes-Prairies coin Lacordaire 327-2520 détenteur d'un permis de la province de Québec</p>	<p>Centre d'achats Boulevard Boul. Pie-IX et Jean-Talon 725-2485</p>	<p>VOYAGES SELECT Itée PERMIS 50277 620 CATHCART, SUITE 555 Station métro McGill Montréal H3B 1M1 Tél.: (514) 866-3345 OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI DE 9H À 18H JEUDI ET VENDREDI DE 9H À 20H</p>
<p>DENISE V. GAUTHIER, c.v. Présidente VOYAGES GAUTHIER INC. 817, Boulevard Décarie Ville St-Laurent, Québec H4L 3L7 Tél.: (514) 747-0606</p>	<p>TOTAL VOYAGES 427 est. Henri-Bourassa Montréal Permis no 50172 381-8013</p>	<p>Appelez aujourd'hui 761-5838 VOYAGES ACTION Le «Village», Île-des-Sœurs Permis no 50499</p>
<p>CLUB JEUNESSE 5450, CÔTE-DES-NEIGES Suite 304, MONTRÉAL Tél. 341-4425 Permis no 750150342</p>	<p>Agence de voyage ALTITUDE 2085 de Salaberry Montréal, Qué H3M 1K6 (514) 332 1970</p> <p>1233 de la Montagne Montréal, Qué H3G 1Z2 (514) 866 4666</p>	

Classification gastronomique de la province

Ce temps-là doit être révolu, si l'on en juge par la réaction de Gérard Viau, directeur du Tourisme de la Société d'Aménagement de l'Outaouais, qui, spontanément, a su énumérer dix-huit noms de restaurants. 18 restaurants qui valent le voyage, depuis Montréal, selon lui.

"A Aylmer, il y a l'Auberge du Vicomte et l'Echelle de Jacob. A Hull, il y a le Sheraton le Marquis, le Café Henri Burger, le Café Louis XIV, la Ferme Colombia, le Café Restaurant Kian, le Pied de Cochon, le Café Restaurant Sur l'Île, le Zodiaque et le Café du Bosquet. A Saint-André-Avellin, il y a le Relais des Pyrénées; à Old Chelsea, Luigi's Restaurant; à Limbour, le Milieu du Monde; à Sainte-Cécile de Masham, la Tourangelle; à Wakefield, le Café Alpengruss (cuisine allemande) et Earle House; et, à Montebello, le Château."

Le chef Beaulieu, lui, n'a pas montré le même empressement à dévoiler ses bonnes adresses...

L'opinion d'un chef

"Samedi dernier, je suis allé manger au Castel de l'Estrie, à Granby. J'y ai très bien mangé, ma femme et notre couple d'amis aussi. Le chef Jean Saillou y fait du bon travail, il a pas mal remontré la place. Le midi, nous sommes arrêtés chez Plumet, où l'on m'a servi un consommé non conforme à son titre, mais bon..."

"A part ça, j'ai déjà bien mangé chez Gaston Gravel, à l'Auberge des Gouverneurs de Joliette, qui nous avait fait un excellent banquet, à l'occasion d'un dîner pour les membres de la chaîne des Rôtisseurs."

"Dans les Laurentides, il y a bien sûr chez Marcel Kretz (la Sapinière) ou je me rendrais sans hésitations. Je n'irais peut-être pas au Chanteclerc, qui, hélas, est devenu une usine à manger. Par contre, je serais tenté de passer au Alpine Inn, qui a déjà eu très bonne réputation, qui l'a perdue et qui est en train de la reconquérir avec Sylvio Picari. Je m'arrêtera aussi chez Rudy Schneider (Estérel) et, probablement, dans

une couple de petits restaurants suisses, dont j'oublie les noms..."

"En fait, vous savez, je peux difficilement vous faire un palmarès des meilleures tables du Québec. Je les connais mal: ou bien je les connais par oui-dire ou bien je n'y ai pas mangé depuis des mois. Et comme je connais la plupart des chefs ou des patrons de restaurants, dans beaucoup de cas c'est parce que je leur ai enseigné, j'aurais l'air de vouloir me faire offrir un repas sur le bras. Et puis, quand je veux bien manger, je peux me cuisiner des petits plats chez moi."

Marcel Beaulieu, chef de la brasserie Molson depuis 28 ans et ex-président de la Société des Chefs (entre autres titres), n'a pas cette sorte de carnet d'adresses pour voyageurs gourmets, mais il est tout disposé, en revanche, à expliquer comment il faut faire pour repérer le bon restaurant. Celui où l'on a d'excellentes chances de très bien manger, pour, en moyenne, une cinquantaine de dollars, à deux, vin, apéros, digestifs et service compris.

"D'abord, il ne faut pas perdre de vue, et c'est le cas de le dire, que les gens festoyent par la vue, en premier lieu. Et la première constatation que nous voulons faire, c'est au chapitre de la propreté. Si les toilettes sont mal entretenues, c'est pas la peine de s'asseoir dans ce restaurant. Si on ne s'est pas donné la peine de changer des ampoules brûlées au plafonnier, probablement qu'on ne se donne pas la peine d'épousseter souvent."

"Ensuite, un coup d'oeil au menu affiché à l'extérieur peut suffire pour fixer son choix. S'il promet trop de cuisines, cuisine française, cuisine québécoise, cuisine italienne et cuisine chinoise, méfiance! Il faut se méfier, également, du petit restaurant d'une vingtaine de places qui vous offre un menu épais comme ça; c'est impossible qu'un petit restaurant soit capable de tenir un menu élaboré, il ferait banqueroute."

"Enfin, une fois que l'on est assis dans le restaurant, si vous recevez une selle d'agneau, cinq minutes après l'avoir commandée, vous mangerez duréchauffé!"



Dans le village de Saint-Marc sur le Richelieu.

Le chef Beaulieu croit que des dizaines de restaurants, parmi les 10,000 à 12,000 inventoriés, valent le déplacement. "Et n'oublions pas que la gastronomie, ça n'est pas seulement du caviar et des truffes, mais aussi du jambon et des oeufs bien apprêtés. Un bon restaurant, ce n'est pas seulement la bonne cuisine, mais aussi un bon accueil; par exemple, personnellement, je n'aime pas tellement les menus de la chaîne Howard Johnson, cependant, en voyage, je m'y arrête volontiers pour y prendre mon petit déjeuner, parce qu'ici, une fois ma commande passée, on ne me laisse pas devant une table rase, on m'apporte tout de suite un café, pour m'occuper, en attendant..."

se pas devant une table rase, on m'apporte tout de suite un café, pour m'occuper, en attendant..."

Les bonnes adresses du ministère du Tourisme

Le Répertoire des Hôtels du Québec, préparé sous l'égide du ministère du Tourisme, n'établit malheureusement pas de classification complète des restaurants du Québec. Il se limite, pour l'instant du moins, à faire une classification des restaurants d'hôtels.

La plupart des restaurants d'hôtels ne méritent pas, selon les

classificateurs, de mention spéciale, c'est-à-dire de "fourchettes", mais un nombre important d'autres établissements ont droit à une, deux, trois ou quatre fourchettes, selon que leur réputation est "bonne", "très bonne", "excellente" ou "exceptionnelle".

Les "Quatre Fourchettes" sont relativement rares, et surtout concentrés à Montréal — Québec n'a qu'un seul établissement ayant obtenu la mention suprême: le Château Frontenac, à cause de son restaurant le Champlain —, mais il reste quand même près d'une bonne dizaine d'adresses de bonne table au Québec, au sens où

l'entendent les classificateurs du Répertoire des Hôtels. Les voici: A Arvida, l'hôtel Le Manoir du Saguenay. A Chicoutimi, l'hôtel Chicoutimi. A Fort-Prével, l'Auberge Fort Prével. Au Lac-Beauport, l'hôtel Manoir Saint-Castin. A Matane, le motel Belle-Plage. A Rivière-du-Loup, l'hôtel Saint-Louis. A Saint-Marc-sur-Richelieu, l'Auberge Handfield. A Sherbrooke, l'hôtel King Georges. A Val-David, l'hôtel La Sapinière.

Le plan de voyage garanti Eaton

Adventure Tours ...aux Bahamas

Jadis repaire de pirates... aujourd'hui centre de villégiature.

1 semaine **299⁰⁰ ou 309⁰⁰***
Départs les samedis jusqu'au 18 décembre

Vos vacances avec Adventure Tours comprennent:

- Transport aérien aller-retour de Montréal via Nordair
- Transferts
- Séjour à l'hôtel Grand Bahama et Country Club aux Bahamas
- Petit déjeuner quotidien et 6 dîners
- Tennis à volonté sans frais

*Les prix indiqués sont par personne (deux personnes occupant la même chambre). Taxes, frais de service et pourboires en sus. Consultez la brochure Adventure Tours pour la liste complète des avantages, clauses et conditions.

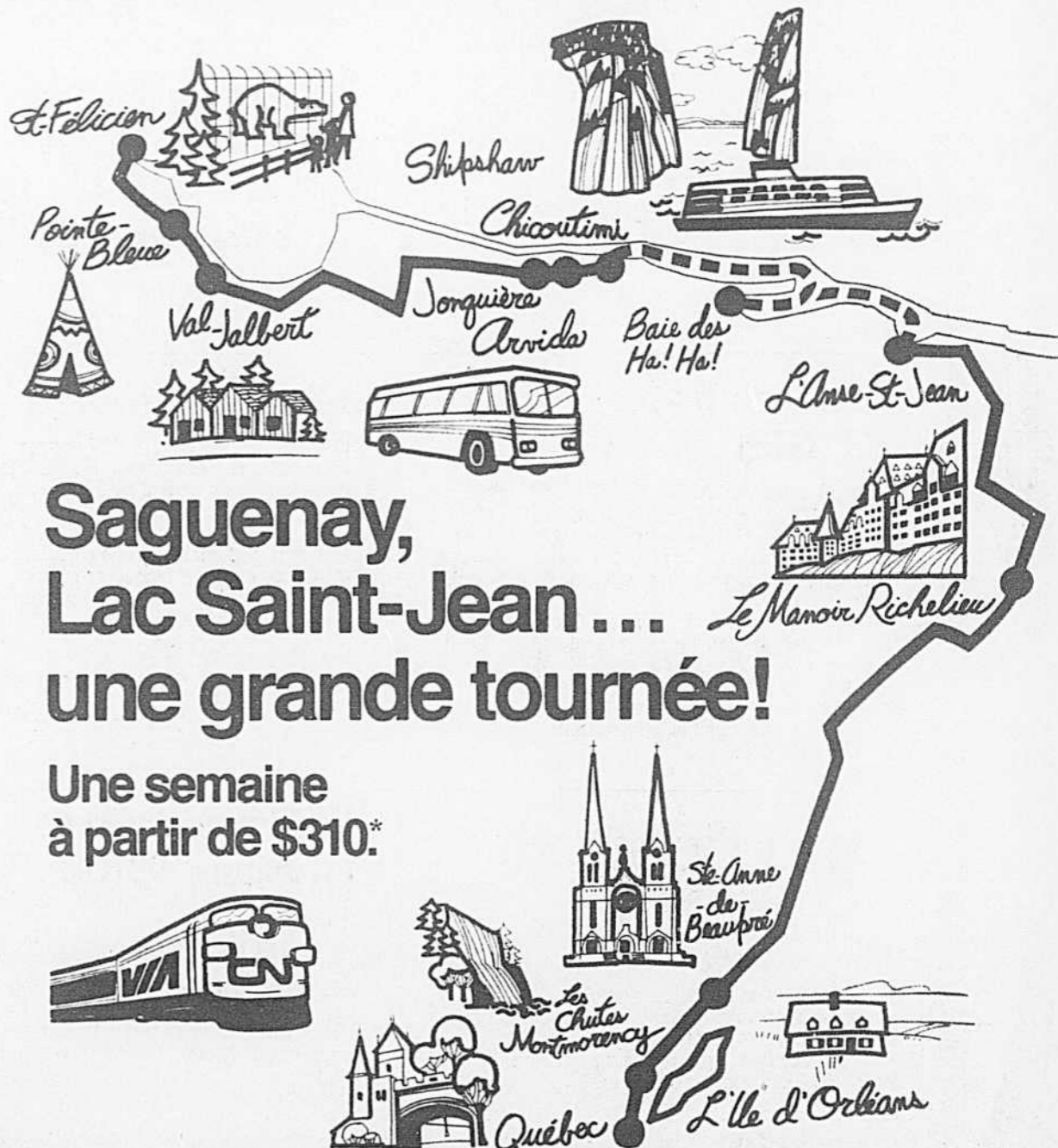
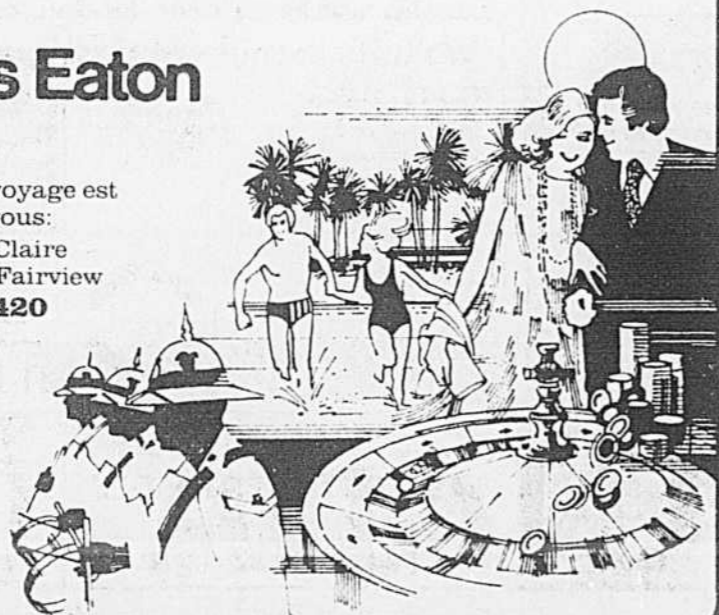
Les prix et les dates de départ indiqués ci-haut sont sujets à disponibilité.



Adressez-vous là où le plan de voyage est garanti; téléphonez ou rendez-vous:

- | | |
|---|---|
| Eaton Centre-ville
6e étage
842-9331 | Pointe-Claire
Centre Fairview
697-6420 |
| Anjou
Galeries d'Anjou
353-4411 | |
| Laval
Carrefour Laval
687-1470 | |

Un autre avantage: vous pouvez utiliser la carte Eaton



Saguenay, Lac Saint-Jean... une grande tournée!

Une semaine à partir de \$310*



Cet été, passez des vacances exceptionnelles au Royaume du Saguenay et au Lac Saint-Jean... des vacances inoubliables durant lesquelles vous voyagez en train, en autocar et en bateau. Le train, c'est tout le confort d'une voiture-lits et d'une voiture-club; l'autocar vous permettra de découvrir des sites pittoresques tels que le village-fantôme de Val-Jalbert, la réserve indienne de Pointe-Bleue, les chutes Montmorency, l'île d'Orléans; quant au bateau, il vous emmènera en croisière sur le Saguenay. Vous logerez dans de luxueux hôtels dont le Manoir Richelieu et le Château Frontenac.

Un guide expérimenté sera à votre service, mais vous aurez du temps libre à souhait.

Dates de départ de Montréal:
16 et 30 juillet —
13 et 27 août —
11 septembre

Pour réservations et renseignements, consultez votre agent de voyages ou le bureau des Ventes Voyageurs VIA CN.

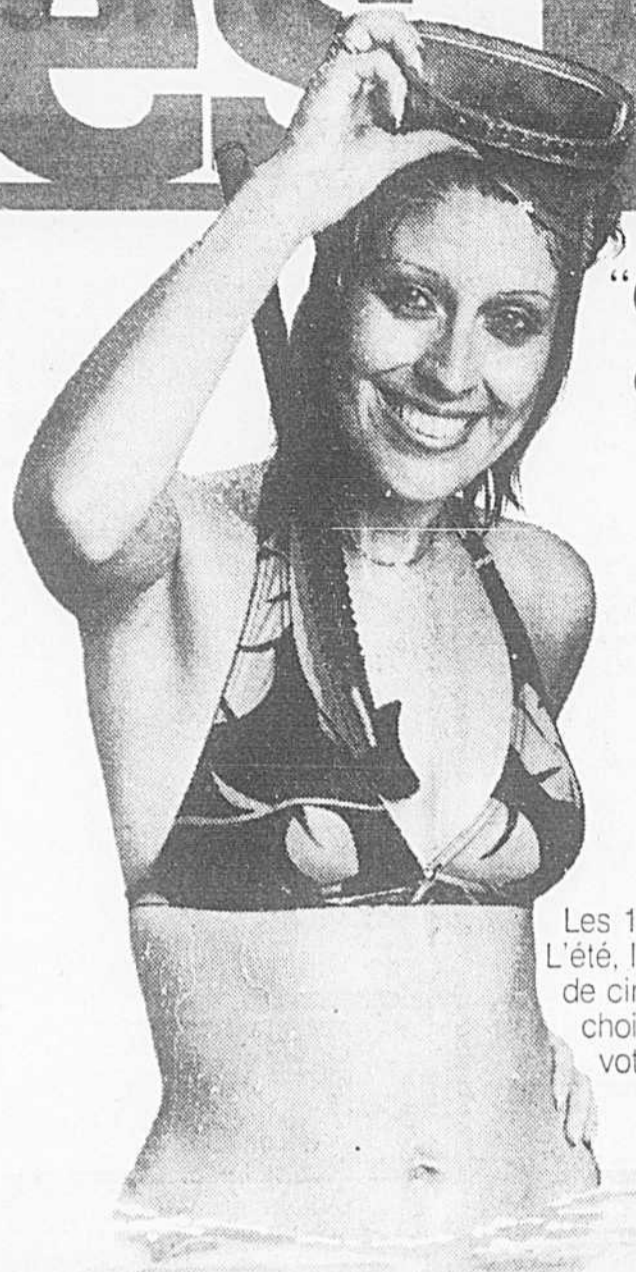
*Deux occupants par chambre; repas non compris sauf dans le train.

Détenteur d'un permis du Québec



Ils brillent pour tous...

Les 14 soleils



"Ce serait fou de s'en passer!"

Les 14 soleils brillent en toutes saisons surtout hors-saison! L'été, les tarifs aériens sont encore plus avantageux, le choix de circuits terrestres est aussi vaste. On y va? Faites votre choix à l'aide du tableau ci-dessous et communiquez avec votre agent de voyage ou Air Canada.



LA FLORIDE

Le tarif Chouette \$145

Voyager de nuit, c'est toujours agréable et c'est moins cher grâce au tarif Chouette. C'est un vol de nuit Montréal-Miami, aller-retour et sans escale, en classe économique, au prix de \$145. N'oubliez pas que vous pouvez combiner les tarifs Chouette avec plusieurs circuits. Départs de Montréal (Dorval) tous les vendredis et samedis. Retours les samedis et dimanches. Séjours de 8 à 60 jours, jour du départ exclu. Informez-vous des conditions spéciales rattachées à ces tarifs auprès de votre agent de voyage ou Air Canada.

"Chateau-by-the-sea" \$189 (US)

Circuit à compter de \$189 (US) du 6 septembre au 25 octobre 1977, \$196 (US) du 1er mai au 25 juin 1977 et \$200 (US) du 25 juin au 6 septembre 1977; prix par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris (tarif Chouette).

Avantages: transport aérien à tarif Chouette, aller-retour Montréal-Miami; hébergement dans un hôtel de Miami pour 7 nuits, supplément de \$3 (US) par jour pour chambre avec cuisinette entièrement meublée, hôtel sur la plage, climatisation, transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

ITAC-STDLB07

Le tarif excursion \$205

Le tarif excursion de 21 jours en classe économique, est très souple. Un vol aller-retour sans escale entre Montréal et Miami coûte \$205. Vous partez quand vous le désirez, pour un séjour de 7 à 21 jours, jour du départ exclu.

Le tarif à circuit forfaitaire \$175

Ce tarif aérien de \$175 aller-retour, départ de Montréal ou d'Ottawa vers Miami exige l'achat d'un circuit forfaitaire d'un minimum de \$40 pour 6 nuits (supplément de \$7 par jour pour les autres jours), applicable à un séjour de 6 à 30 jours, jour du départ exclu. Le tarif est en vigueur jusqu'au 16 décembre 1977 sauf exception: pas de départs à ce tarif entre le 30 juin et le 2 juillet, le 19 et le 23 novembre et de retours entre le 3 et le 5 juillet, les 27 et 28 novembre 1977.

Voici quelques exemples de circuits que vous pouvez combiner avec ce tarif. Nous avons aussi plusieurs autres circuits à votre disposition.

Miami Beach \$56 (US)

Circuit à compter de \$56 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 27 avril au 24 juin et du 1er septembre au 31 octobre 1977.

Avantages: séjour de 7 nuits dans une chambre climatisée du motel Monaco de Miami; réfrigérateur et téléviseur dans chaque chambre; établissement situé sur la plage.

ITAC-ACMB7

La Floride explorée en voiture \$99 (US)

ITDA-HHBF7

Circuit à compter de \$99 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien non-compris, en vigueur du 19 avril au 15 décembre 1977.

Avantages: hébergement pour 7 nuits au choix parmi plus de 80 établissements de la chaîne Holiday Inn; location d'une voiture de petit format pour 7 jours, kilométrage illimité; supplément dans certains Holiday Inn; taxes locales et frais de service en sus.

LES ÎLES

Les vacances Noliprix

Des circuits-vacances complets comprenant le transport aérien en classe économique et la portion terrestre. Ils sont aussi avantageux que des vols nolisés! Service de grande classe. Choix imposant. Garantie Air Canada. Tout y est!

Les Antilles Françaises \$416

Vacances Noliprix à compter de \$416 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, \$500 pour deux semaines et \$595 pour trois semaines; transport aérien compris, départ de Mirabel tous les dimanches, en vigueur du 24 avril au 30 octobre 1977.

Avantages: choix de séjours d'une, deux ou trois semaines; choix d'hôtel parmi 12 établissements de la Martinique et de la Guadeloupe; choix de studios avec cuisinette ou de chambres d'hôtel; repas compris avec supplément; toutes capacités d'accueil et de divertissements; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

IT7AC1GTM1-2-3

Les Antilles Françaises \$510

Vacances Noliprix à compter de \$510 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, \$720 pour deux semaines et \$930 pour trois semaines; transport aérien compris, départ de Mirabel tous les dimanches, en vigueur du 24 avril au 26 juin et du 11 septembre au 23 octobre 1977.

Avantages: choix de séjours d'une, deux ou trois semaines au Club Med de la Martinique, au village de Guadeloupe ou au Fort Royal de la Guadeloupe; hébergement, animation socio-culturelle, sports à volonté; tous repas compris; planifamilial au Fort Royal; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

IT7AC1CBCM4-5-6

La Barbade \$324

Vacances Noliprix à compter de \$324 pour une semaine, par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris, départ de Mirabel tous les vendredis, en vigueur du 29 avril au 21 octobre 1977.

Avantages: choix de séjours de 7, 10 ou 14 jours à l'hôtel Blue Horizon; choix de studios ou appartements à une chambre; service d'un représentant Fiesta et sac de plage; transport aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel compris.

HAWAÏ

Waikiki, le mille fantastique \$515.32 (US) ITMILE-IHT13

Circuit à compter de \$515.32 (US) par personne, deux personnes par chambre, transport aérien compris, départ de Montréal (Dorval); \$510.32 (US) pour départ d'Ottawa et \$523.32 (US) de Québec; départs tous les jeudis et samedis du 7 avril au 18 juin et du 26 août au 15 décembre 1977. Pour les départs les jeudis et samedis du 23 juin au 18 août 1977: \$555.32 (US) de Montréal, \$550.32 (US) d'Ottawa et \$563.32 (US) de Québec; supplément de \$24 (US) pour les départs du samedi.

Avantages: séjour de 13 nuits à l'hôtel Ramada Inn Waikiki; supplément à l'hôtel Waikiki Gateway Pacific Beach, Outrigger Surf et au Outrigger Hotel; cérémonie du lei à l'arrivée; visite d'Honolulu d'une demi-journée; sac de plage, taxes locales et frais de service compris; transport aller-retour entre les aéroports et les hôtels compris.

On y va?
On y va!

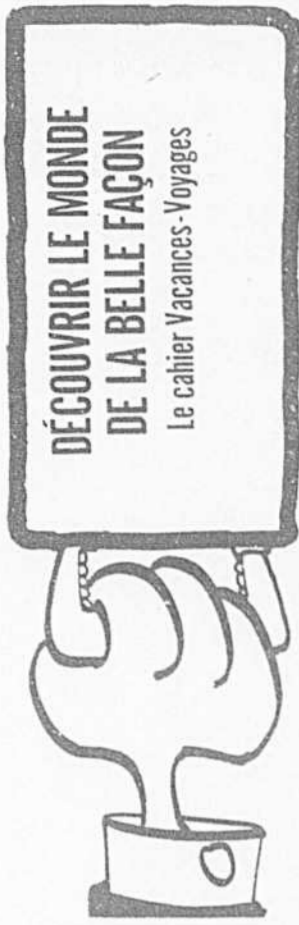
La taxe de transport aérien, n'excédant pas \$8, est en sus. Les prix sont donnés en devises canadiennes ou américaines et selon la fluctuation du change, peuvent être modifiés.



AIR CANADA

Détenteur d'un permis du Québec





AGENCE DE VOYAGES MONTAMBAULT INC.

GILLES MONTAMBAULT, PRÉSIDENT DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

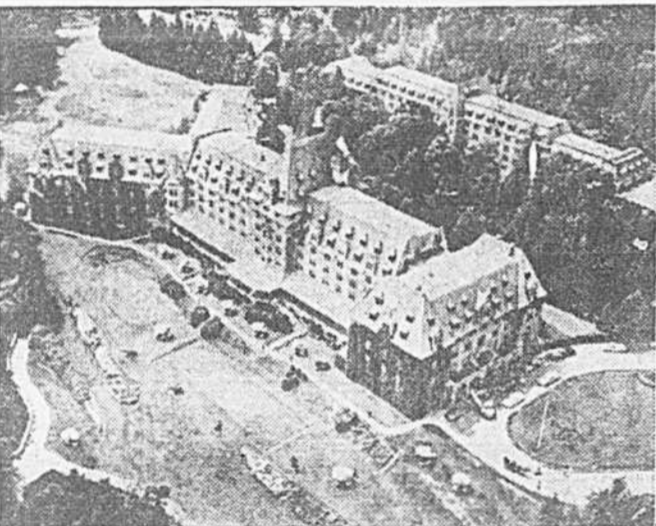
PONT-VIAU 512, boul. des Laurentides 667-5900 669-1738	ACAPULCO DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES DU 12 JUIN AU 11 DÉCEMBRE LOS SIETE MARES CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$299 2 semaines à partir de \$329 ROMANO PALACE CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$359 2 semaines à partir de \$419 PASADA DEL SOL CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$329 2 semaines à partir de \$389	VILLA LOS ARCOS CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$339 2 semaines à partir de \$389 HOLIDAY INN CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$389 2 semaines à partir de \$479 LA TORRE PLAYASOL STUDIO 1 semaine à partir de \$379 2 semaines à partir de \$459	MIAMI DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES DU 26 JUIN AU 11 DÉCEMBRE HAWAIIAN ISLE CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine \$249 2 semaines \$309 Comprend petit déjeuner continental tous les jours. STUDIO 1 semaine \$279 2 semaines \$359 Comprend cuisinette. FREEPORT DÉPARTS TOUS LES VENDREDIS SOIR DU 1er juillet à 9 décembre SILVER SANDS: STUDIO 1 semaine à partir de \$249 2 semaines à partir de \$319 Comprend cuisinette. HOLIDAY INN: CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$269 2 semaines à partir de \$359 Comprend \$1.00 de crédit par jour pour petit déjeuner.	SUPPLÉMENTAIRES CLEARWATER: DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS DU 25 JUIN AU 10 DÉCEMBRE GULEVIEW INN: CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$209 2 semaines à partir de \$269 Comprend petit déjeuner continental tous les jours. HILTON INN (Bâtiment principal): CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$229 2 semaines à partir de \$299 Comprend petit déjeuner continental tous les jours. HOLIDAY INN (CLEARWATER BEACH): CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$229 2 semaines à partir de \$309 Comprend petit déjeuner continental tous les jours. DISNEY WORLD: DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS SOIR DU 2 juillet à 27 août COURT OF FLAGS: CHAMBRE D'HOTEL 1 semaine à partir de \$219 Comprend petit déjeuner continental tous les jours, location d'une Chévette ou voiture du même genre et les 250 premiers milles gratuits.
--	--	---	--	---



WILDWOOD

LES LAURENTIDES

GASTRONOMIE VACANCES



Au Charmant Chantecler
 CHAQUE SAISON A SON CACHET

- GOLF
- SKI
- NATATION
- ÉQUITATION

Manoir du Lac

ST-GABRIEL-DE-BRANDON, RIVE NORD

ENTièrement RENOVÉ
 OUVERTURE OFFICIELLE LE 24 JUIN EN VEDETTE MICHEL LOUVAIN

- Situé à 1 heure de Montréal et 2 heures de Québec sur la plage du lac Maskinongé
- Hôtel à l'épreuve du feu. 30 chambres modernes avec toilette. Tapis mur à mur
- 32 motels avec chambre de bain privée et TV — Tapis mur à mur
- Piscine à eau filtrée. Plage, Tennis. Salle de jeux intérieurs. Jeux extérieurs.
- Cuisine de gourmet. Permis complet de la Société des Alcools.
- Bar salon. Orchestre avec spectacles. Réception au champagne le lundi soir.
- Programme de divertissements tous les jours.

ROLAND ARMSTRONG, prop. depuis 26 ans
 Demander notre dépliant en couleur ou téléphoner à St-Gabriel 835-4711

ADVENTURER MOTOR INN

Le seul motel à Wildwood Crest qui donne sur le Boardwalk et sur la plage.

Dept. 00 - ON THE OCEAN à la hauteur de MORNING GLORY OD., WILDWOOD CREST, N.J. 08260

- Téléphone dans chaque chambre
- Balcon privé donnant sur la mer, dans chaque chambre
- Grande piscine chauffée
- Téléviseur avec câble
- Bon sauna
- Entièrement climatisé et chauffé
- Restaurant et bar, donnant sur la plage
- Ascenseurs
- Activités surveillées, pour les enfants.

ÉCRIVEZ OU APPELEZ: (609) 729-1200

B.M. MOTEL

SAINT-GABRIEL-DE-BRANDON
 SITUÉ FACE AU LAC MASKINONGÉ
 OUVERT À L'ANNÉE

- 52 motels des plus modernes, avec douche et bain dans chaque motel, tapis mur à mur, radio et télévision.
- Tous les motels donnent accès, directement à 2 piscines (extérieure et intérieure) à eau filtrée. Spacieuse salle à manger. Magnifique salon-bar.
- Chambre et pension si désiré. O Cavo chez Danielle. Discothèque. Venez visiter notre nouvelle piscine intérieure chauffée et prendre un moment de détente à la leure du foyer de notre nouveau cocktail lounge, le salon Colonial.

Pour informations, réservations, écrire à Bruno Myre, prop. ou téléphoner à 835-4744 Saint-Gabriel-de-Brandon
 Dépliant sur demande ou à votre bureau de tourisme.

Manoir des Laurentides

Lac Archambault — Saint-Donat
 comté de Montcalm

Cuisine excellente, chambre, chalet ou motel avec salle de bain privée, télévision, téléphone, salle de jeu, allées de quilles, piscine, tennis, ski nautique, golf, équitation, bal masque, pique-nique, feu de camp, jeux organisés avec moniteurs.

Prix raisonnable, déjeuner, souper inclus. Salle à manger et salle de danse — air climatisé.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ET LISTE DE PRIX
 Réservations: SAINT-DONAT* (819) 424-2121

Aussi chalets équipés avec cuisine de 1-2-3 chambres, téléphone et télévision.

Joie de vivre sur les bords du lac Archambault

au Manoir des Laurentides

Lac Archambault — Saint-Donat comté de Montcalm

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE ET LISTE DE PRIX
 Réservations: SAINT-DONAT* (819) 424-2121

Inoubliable! ADRID RESORT MOTEL

La plage à votre porte!
 Chambres et appartements sur la mer!

Décor méditerranéen chaleureux

- Téléviseur • Salles de jeux • Réfrigérateur • Ascenseurs • Climatisation et chauffage • Piscine chauffée • Musique
- Ambiance • Potageuse • Téléphone en chambre • Restaurant • Stationnement gratuit • Golf • Garderies d'enfants • Laverie

Tarif de saison basse - demandez notre brochure gratuite
 Miami Ave. (sur la plage), Wildwood Crest, N.J. 08260 - (609) 729-1600

Êtes-vous déjà passé par la page 26 de la Route des pionniers?

Explorez gratuitement nos 60 pages en couleurs.

Des vacances le long de la Route des pionniers, c'est plus que des vacances: c'est remonter le cours de l'histoire et redécouvrir certains des plus beaux paysages de notre pays, depuis la Gaspésie pittoresque jusqu'aux majestueuses chutes Niagara.

Pour un aperçu de ce qui vous attend le long de la Route des pionniers, faites venir votre exemplaire gratuit de notre brochure.

Téléphonez à frais virés à (418) 643-2296 et demandez Josée. Ou passez à un bureau de Tourisme Québec. Ou encore écrivez à: La Route des pionniers, Tourisme Québec, Québec G1R 4Y3.

Nom: _____
 Adresse: _____
 Code postal: _____

L'été, c'est à l'Estérel que ça se passe.

Des courts de tennis bien entretenus, un beau terrain de golf, une plage sablonneuse, un badminton, un volley-ball, un mini-putt, une piscine intérieure, un bain tourbillon, des saunas, des pédalos, un téléviseur dans chaque chambre: un plaisir n'attend pas l'autre, à l'Estérel. Et le soir, alors! L'orchestre vous fait danser au son des rythmes les plus "disco" et il y a toujours un programme social préparé à votre intention.

Au cœur d'un domaine de 5 000 acres, à seulement 50 milles de Montréal, l'Estérel est le seul hôtel des Laurentides qui ait un système de climatisation central. Et sa cuisine française est si fameuse qu'on vient de partout pour la déguster. Cette année, afin de profiter pleinement de l'été, venez passer quelque temps à l'Estérel. C'est là que ça se passe!

Le théâtre de l'Estérel présente
Raymond Lévesque
 dans
 "On est deux, faut s'parler"
 du 28 juin au 4 septembre.
 Relâche les lundis.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez à: l'Estérel, Boîte postale 38, Ville d'Estérel (Québec), J0T 1E0; tél.: (514) 228-2571. Résidents de Montréal seulement: 866-8224 ou 866-3594.

A Wildwood dégustez

fine cuisine et boissons exquises

Diners: midi à 3h
 Soupers: 4h 30 à 11h
 Goûter: 1h 00 à 1h 30

NEIL'S

Steak and Oyster House
 222 est, avenue Schellenger
 Wildwood-by-the-Sea, N.J.

Ouvert tous les jours
 Musique tous les soirs

WILDWOOD

VENEZ EN PROFITER!
 Soleil et sable à volonté.

Il ne vous en coûte qu'un timbre de 12¢ pour obtenir GRATUITEMENT NOTRE BROCHURE-VACANCES

Et vous pourrez jouir des vacances les plus profitables de votre vie!!!

..... Veuillez écrire en lettres moulées.....

Ecrivez à:
 The Wildwoods
 Dept. 00, Box 609
 Wildwood, N.J. 08260

Nom: _____
 Adresse: _____
 Code postal: _____

Sea Bird MOTEL

215 East Hand Avenue
 Wildwood, NJ 08260

De luxueux appartements de motel dans un secteur résidentiel. À une rue de la plage et du Boardwalk. Téléviseur par câble. Climatisation et chauffage. Piscine chauffée.

Pour réserver, écrire ou téléphoner: (609) 522-5020 ou 522-6714

DU NOUVEAU SUR LA MER bal harbour RESORT MOTOR INN

Motel absolument neuf, offrant tous les services aux vacanciers, situé directement sur la magnifique plage de Wildwood Crest. Appartements de 2 ou 3 chambres à coucher entièrement équipés. Piscine à coulis, solarium et accès privé sur la plage. Villégiature idéale pour familles ou bord de la mer.

Stanton Road & Ferragut Ave.
 Wildwood Crest, N.J. 08260
 (609) 522-3343
 Ecrire: Dept. 12
 ou tél. pour RÉSERVER

TÉLÉGRAMME

ANGE BEAUSOLEIL, RESPONSABLE DU CLIMAT AU QUÉBEC
 CIEL (POSTE RESTANTE)

UN MOT SUR LES ENFANTS, AU CAS OÙ VOUS EN AURIEZ, CE QUI NE M'ÉTONNERAIT PAS - STOP - EN PARTAGEANT UNE CHAMBRE DU LODGE OU UN CHALET FAMILIAL AVEC DEUX PERSONNES PAYANT PLEIN PRIX, LES ENFANTS DE 6 ANS ET MOINS PROFITENT D'UN RABAI DE 50 P. 100 ET CEUX DE 7 À 12 ANS D'UN RABAI DE 25 P. 100 - STOP - NOUS AVONS MÊME UN PROGRAMME D'ACTIVITÉS POUR PARENTS ET ENFANTS, CE QUI PERMET AUX VACANCIERS DE PLEINEMENT PROFITER DE LEUR SÉJOUR CHEZ NOUS - STOP - UNE VOITURE FAISANT LA NAVETTE ENTRE L'HÔTEL, LE GOLF, LE TENNIS, LA PLAGE ET LE TERRAIN DE JEUX, DE 9 H À MIDI ET DE 13 À 17 H, EST ÉGALEMENT À LA DISPOSITION DES CLIENTS, SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES - STOP - ET LES ENFANTS INSCRITS AU TARIF HEBDOMADAIRE ONT DROIT, GRACIEUSEMENT DE LA MAISON, À UNE LEÇON DE TENNIS, DE GOLF ET DE NATATION EN GROUPE - STOP - ESPÈRE VOUS VOIR BIENTÔT AVEC VOTRE MARMAILLE - STOP - À PROPOS, QUI EST LA BELLE BLONDE AVEC QUI VOUS FLIRTIEZ L'AUTRE SOIR, AU BAR ?

LE DIRECTEUR DES RELATIONS PUBLIQUES
 MONT TREMBLANT LODGE, MONT-TREMBLANT (QUÉBEC), CANADA
 TÉL. : SAINT-JOVITE - MONT-TREMBLANT, (819) 425-2711
 MONTRÉAL, (514) 861-6165

SANDY COURT MOTEL - APARTMENTS

24th and Atlantic Avenues
 North Wildwood, N.J. 08260

Appartements et motel pour familles. Vastes appartements 2-4 pièces, unités de 1-2 chambres de motel. Climatiseur. Téléviseur couleur par câble (sans la part des règlements). Solarium, piscine, réfrigérateur dans chaque unité. Au cœur même des activités pour vacanciers. À quelques secondes de la plage.

TARIFS RÉDUITS DE BASSE SAISON
 1 JUIN ET SEPTEMBRE
 Pour réservations, écrire ou téléphoner
 (609) 522-5878

YANKEE CLIPPER RESORT MOTEL

"Embarquez-vous" et venez passer d'agréables vacances en famille. Magnifique auberge, dotée de tous services. Appartements de deux pièces, climatisés, piscine, piscine olympique, golf miniature de 9 trous et tout encore! Pour RÉSERVATIONS, écrivez à Dept. 12, ou appelez:

Cardinal Rd. & Atlantic Ave.
 Wildwood Crest, N.J. 08260
 (609) 522-0234

PALMS MOTEL

317 E. 25th Ave.
 North Wildwood, N.J. 08260

À une rue du Boardwalk
 Tarifs pour familles. Unités de motel et chambres équipées. Climatisation, télé et réfrigérateur dans toutes les chambres. Stationnement gratuit. Écrire ou téléphoner (609) 522-3769

Chez Alain

325 est. 26e avenue Wildwood
 N.J. 08260 (609) 522-5813

APRÈS LA SEMAINE \$300 PAR PERS. OU CHAMBRES À 0\$ PAR JOUR
 NOUS PARLONS FRANÇAIS

Plus d'... plage, Boardwalk, centre ville, Rezervé d'été ou de l'été sur place. Propriété et amitié assurées!

Centenaire de Endré Ady, poète hongrois

Les grands poètes hongrois ne vivent pas vieux. Le plus célèbre, Petöfi, fut tué à la bataille de Segesvar, par une balle russe, en 1849, à 26 ans. Josef Attila s'est jeté sous un train, en 1937 — à 32 ans. Le plus "vieux", Endré Ady, est mort — de syphilis, en 1919 — à moins de 42 ans. Son pays, qui à l'exception d'un noyau, l'a méconnu de son vivant, fêtera cette année avec beaucoup de faste, le centenaire de sa naissance.

Né en Transylvanie, cette province qui, quelques semaines après sa mort, sera annexée par la Roumanie, il fut d'abord journaliste, avant de trouver sa voie à Paris, au début du siècle, sous l'influence de Verlaine, de Rimbaud, de Baudelaire.

Il ne cessera jamais de rester un amoureux des rives de la Seine, de Montmartre (de l'époque), des cafés de Montparnasse, du Quartier Latin. Il devint le chef de file du mouvement littéraire "Occident", qui en opposition à la tendance officielle pro-roumaine, avait les yeux tournés vers les écrivains, poètes, peintres français, vers la France.

Il connut les mois, les années les plus dramatiques de sa vie en 1914, quand l'Autriche-Hongrie, alliée de l'Allemagne, entra en guerre contre l'Occident. Sur-tout que, depuis longtemps, il avait souhaité que la monarchie féodale-habsbourgeoise se transforme en une confédération, dans laquelle toutes les nationalités, tchèques, croates, ser-

bes, roumaines, aient les mêmes droits.

L'effondrement de l'empire des Habsbourg, fin octobre 1918, lui donna, un instant, l'espoir. Son pays s'est proclamé république et déchu le jeune empereur-roi Charles, comme la Révolution de Kossuth avait détrôné François-Joseph, en 1849.

Une scène unique
On assista alors à une scène probablement unique dans l'Histoire: le nouveau gouvernement, au grand complet, présidé par le comte Karolyi, lui aussi un "ex-parisien", (il le rede-viendra très vite après son exil) fervent de l'Occident — s'est rendu au chevet d'Ady, déjà gravement malade, dans un hôpital. Pour le saluer et lui promettre que son rêve d'une Hongrie indépendante et démocratique allait enfin se réaliser.

Ady est mort quelques semaines plus tard, fin janvier 1919, à temps pour ne pas voir que ce rêve, hélas, ne se réalisera jamais. Après la Commune de Budapest, de Bela Kun, en mars, ce sera la dictature raciste et fascisante de l'amiral Horthy, qui jettera son pays, en 1941, dans les bras d'Hitler.

La suite est connue; les années noires du régime Rakosi, le "Staline magyar", puis 1956, Imre Nagy et les tanks russes.

Endré Ady n'en fut pas moins promu au rang de poète national, statufié, dont une rue porte le nom dans presque chaque ville, les poèmes sont traduits en des dizaines de langues. — (Keystone).

BIENVENUE A Atlantic City



Vacances idéales

Il nous est difficile, dans le cadre restreint de cette annonce, de vous décrire toutes les activités et choses à voir à Atlantic City durant le mois de juin; la plupart sont gratuites!

La splendeur de juin à Atlantic City

Quelques exemples... 18-19 juin, exposition par des artistes américains de peintures originales sur 2 milles le long du Boardwalk. Egalement, durant tout le mois de juin, exposition de peintures (comprenant plusieurs oeuvres du peintre Ray Welsh bien connu) au Garden Pier.

Visitez le très historique Gardner's Basin... Vous verrez d'anciens voiliers... des expositions maritimes. Divertissant et instructif!

Le spectacle pour enfants au Garden Pier débute le 22 juin... Exposition d'objets anciens sur le Boardwalk, les 25 et 26 juin... Neupauer Accordion Orchestra, le 30 juin sur le Boardwalk.

Spectacles du Broadway sur scène, débutant le 24 juin au Viking Theatre... Steel Pier ouvert au public le 25 juin. Tout ceci — et bien d'autres activités — ainsi que de magnifiques plages, des milles de magasins le long du Boardwalk, des concerts, promenades à bicyclette, golf, tennis, piscines, solariums... et la brise rafraichissante de l'océan.

Nous vous attendons...

Atlantic City! avec toujours du nouveau!

Ecrire pour obtenir une pochette détaillée, à: Visitor's Bureau, Room 12, Convention Hall, Atlantic City, N.J. 08401.

DIRECTEMENT SUR L'OCEAN ET LA PROMENADE

L'élégante résidence VENTNOR entre ATLANTIC CITY et OCEAN CITY, N.J. 1, 2, 3 CHAMBRES AVEC CUISINETTES

ventnor MOTEL
Cuisinettes - TV - Air climatisé - Ouvert 24 heures - Femme de chambre tous les jours - Café - Piscine - Stationnement gratuit - Gardiennage d'enfant disponibles.

Plages gardées à votre porte SOUTH DUDLEY AVE BOARDWALK, VENTNOR, N.J. 08406 Pour réservations, appelez 609-823-4146 Tarifs spéciaux: JUIN ET JUILLET AVEC CETTE ANNONCE

Pour des vacances familiales complètes, à prix abordables!

Depensez moins et résidez plus longtemps à 200 pieds du Boardwalk et d'une vaste plage sécuritaire. Pas de taxi à traverser. Locales chambres propres. Restaurant "Captain Dori's" sur les lieux. Chambres avec cuisinette pour familles, chambres donnant sur la mer avec réfrigérateur et téléphone pour appels directs. Piscine, chaises longues gratis, solarium avec case-croûte. Cafétéria et bar-salon.

Algiers Hotel-Motel
Prix du Boardwalk à Morris Ave., Atlantic City N.J. 08401 Tel. (609) 344-0101. Ecrire pour brochure (envoi gratuite)
Service gratuit de réservation au téléphone. Cana., D.C., Md. N.J. N.Y., pa. comp. 100-757-8604.

VACANCES FAMILIALES!

Venez profiter d'un appartement donnant sur la mer ou prix d'une chambre de motel. Enfants admis GRATUITEMENT. Appartements 1 1/2 ou 2 1/2 pièces complètement meublés avec cuisinette pouvant recevoir jusqu'à six personnes. Service de femme de chambre • Linge fourni • Télé • Climatisation • Piscine • Stationnement gratuit. Tarifs — par jour et à la semaine

Lincoln Beach Apartments
Pour RESERVATIONS, tarifs et brochure gratuite, ECRIRE à: 3845 Boardwalk, Atlantic City, N.J. 08401 ou TÉLÉPHONER: (609) 344-4166

SEA HORSE MOTEL
En face de la mer 9201 Atlantic Ave., Margate, N.J.
10 minutes de cœur d'Atlantic City. Un motel tranquille et confortable, au service de toute la famille... Vues y compris sur l'océan.
PRIX RAISONNABLES
Cuisinette, climatisation, service de femme, télévision. Appelez: (609) 822-9626

Catalina Motel
L'endroit idéal pour la famille Ocean End No. Carolina Ave. Gratuit pour enfants de moins de 14 ans.
Loges dans la chambre des parents.
• Accès gratuit à la piscine
• TV gratuite dans la chambre
• Climatisation complète
• Petit déjeuner continental gratuit
• Stationnement gratuit
• Chambres avec cuisinette si désiré
A compter de \$12 par chambre
Plan européen \$5 additionnel, par jour par personne. Petit déjeuner et taxes inclus.
Ecrivez ou composez 609-348-3137

Atlantic City Barbizon Motel
Ocean End North Carolina Ave.
Gratuit pour enfants de moins de 14 ans Loges dans la chambre des parents.
• Accès gratuit à la piscine
• TV gratuite dans la chambre
• Climatisation complète
• Stationnement gratuit
• Chambres avec cuisinette si désiré
A compter de \$12 par jour par chambre
P.A.M. \$5 de plus par jour et par personne. Petit déjeuner et taxes inclus.
Ecrivez ou composez (609) 348-0134

CASINO MOTEL
Ocean End So. Kentucky Ave. ATLANTIC CITY L'IDEAL POUR FAMILLES
• ENFANTS de moins de 14 ans admis GRATUITEMENT dans la chambre des parents
• PISCINE TOUTES SAISONS (GRATUIT)
• STATIONNEMENT GRATUIT
• PETIT DEJEUNER continental GRATUIT
• GLACE GRATIS — Téléviseur disponible. Entièrement climatisé.
A compter de \$9 par chambre
PLAN AMER. MODIFIÉ ajouter \$5 par chambre par jour/personne
RESERVATIONS Ecrire au tél. 609-348-3151

Hotel - Motel The Carolina Crest
Pres de la plage Nord de Carolina Ave. Atlantic City, N.J.
CHALEUREUX ACCUEIL DANS LA MEILLEURE TRADITION
Prix spécial de \$950 par jour par pers., 2 par ch.
• Stationnement gratuit sur les lieux
• Chambres climatisées
• Restaurant - Bar-salon
• T.V. dans chaque chambre
• Petit déjeuner Continental disponible
• Chambres confortables
Géant Bud & McNills
Pour réservations Tel. (609) 345-0155

A COMPTER DE \$55 par personne
4 JOURS — 3 NUITS repas compris
Chambres dernièrement rénovées offrant la climatisation, salle de bains et télé. Billets gratuits pour manèges, jeux, divertissements!
HOTEL HOLMHURST
Penna Ave. Atlantic City, N.J.
Brochure gratuite (609) 344-2283

GEARY-KELTON
136 S. TENNESSEE AVE. ATLANTIC CITY, N.J.
A 1/2 rue de la plage - Central
115 chambres agréables
Ascenseur - Porte - Télé - climatisé
Tarifs pour familles - App. par personne
Brochure gratuite
Climatisation disponible
Billets de réduction pour divertissements
Tel. ATLANTIC CITY 609-345-6121

Les Hôtels Amicaux BORTON BYRON
124 S. Tennessee 120 S. Kentucky Atlantic City, N.J. 08401
170 ch., téléviseurs, ascenseurs, café gratis, billets d'amusement complets.
De \$5.00 2 par ch. P.A.M.
Plus \$6.00 par jour pour déjeuner et diner.
Ecrire ou tel.: 609-345-7742 609-344-5215

Fine cuisine. Bronzage assuré. Ambiance et détente. La belle vie.
Avant de partir en vacances, considérez tout ce que nous offrons, si près de vous. La cuisine continentale de notre Palm Court jouit d'une réputation bien méritée. Quelles délices! Autour de notre piscine olympique, le bronzage le plus prononcé est gratuit et assuré. L'exercice est à l'honneur sur nos courts de tennis ouverts le jour et la nuit. Le boardwalk interminable invite au cyclisme. Les saunas, à la détente la plus complète. Les mille divertissements sont offerts. Réservez pour un séjour d'au moins trois nuits et vous pourrez visiter gratis la Steel Pier de renommée mondiale. Enfin, votre chambre ou votre appartement vous offre tous les avantages du très grand confort.
Prenez donc maintenant les dispositions nécessaires en vue des fêtes du 1er et du 4 juillet et pour tout l'été qui vient. Logez au seul établissement de la ville qui a mérité le qualificatif «exceptionnel» de l'AAA... au seul établissement qui possède ses propres courts de tennis sur les lieux mêmes. Nous sommes à la hauteur de notre réputation exceptionnelle!

Howard Johnson's Regency MOTOR HOTEL
Plan européen \$19 et plus par jour, par personne, deux personnes par chambre, 3e ou 4e personne admise pour \$5 par jour. Tarif légèrement supérieur les jours fériés et en fin de semaine.
L'établissement qui ressemble à une île Arkansas Ave. à la fin de l'autoroute d'Atlantic City, Atlantic City, N.J. Milton Neustadter et Maxwell Goldberg, administrateurs. Frais vires: (609) 348-4411

THE Seaview ATLANTIC CITY
132 S. Tennessee Ave. \$5 et plus A 1/2 rue de la plage par pers. Au cœur de toutes les commodités.
Chambres climatisées pour familles disponibles. Piscine à l'extérieur. Salons et tél. Sols de bois privés. Pour recevoir d'importants groupes de vacanciers. Chambres propres et aérées. Billets de réduction. Dépliants gratuits.
STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES LIEUX Ecrire ou téléphoner 609-344-7980

EL GINCO
Au bord de la plage Motel Montpelier & Pacific Aves. ATLANTIC CITY 08401
Petit déjeuner continental gratis. Cuisinettes, aménagements de famille. Télévision couleur. Stationnement gratuit. Terrasses-solaires. • Cuisinette • Chaises longues modernes et climatisées.
AUBAINE INCOMPARABLE et plus par personne \$10
2 personnes par chambre
Réservations: écrire ou appeler 609-345-6195

Stanley HOTEL-MOTEL ATLANTIC CITY OCEAN BLOCK "So. Carolina Ave"
20% d'escompte — jusqu'au 23 juin
200 chambres avec bain privé et douche, TV, air climatisé dans plusieurs chambres. Pres de la plage, cinémas, amusements.
STAT. GRATUIT Tarifs spéciaux pour familles Ecrivez ou appelez pour brochure 609-344-6023 — 609-344-6024

PLAISIR de la PLAGE Pour la FAMILLE
Motels au bord de la plage. Maisons et duplex joliment meublés. Belles plages blanches, baignade et pêche dans l'Océan. "Pier" d'amusements pour enfants, Marina au bord de la mer. Golf 18 trous. A 12 minutes d'Atlantic City et de ses attractions.
DEMANDEZ brochures, carte et plan de la ville gratuits.
Veuillez écrire Dept. 2 Chambres of Commerce Brigantine, New Jersey 08203

Midtown
Beach Block et Indiana Ave. ATLANTIC CITY, N.J. 08401 RM 4
PLAN EUROPEEN 3 JOURS \$595 et plus
4 JOURS \$7495 et plus
Légèrement majoré au fin de semaine par personne - occupation double
Incluent: Planterons petit déjeuner et diner chaque jour • Chambres luxueuses • Climatisation • Télé couleur • Cuisinettes • Coachman's Pub et bar-salon
GRATIS (AU CHOIX)
Entrée au Steel Pier • Excursion en voiture • Spectacle au pièce de Broadway • Ice Capades à partir de 28 juillet • Film de première distribution • Musée de cuir Tassard • Déjeuner sur le boardwalk
PLUS
PISCINE ET SAUNA TOUTES SAISONS • STATIONNEMENT GRATUIT • SALLE DE LAVAGE • BOUTE DE TOILETTE
Tarif spécial au juin \$10 et plus (609) 348-3031 Sans frais: 800-251-7912

(DU NOUVEAU POUR VOUS!)
Tout l'essentiel pour de superbes vacances d'été!
4 Seasons MOTEL
Ocean End, av. Missouri et Expressway A.C. Au cœur d'ATLANTIC CITY DEJEUNER CONTINENTAL GRATUIT. Piscine toute température. Terrasse-solaires avec chaises longues gratuites. Climatisation complète, aéroles individuels. Service à la piscine et aux chambres. TV gratuite, baignoire et douche. Suites familiales. Cuisinettes. Service de garde de bébé.
STATIONNEMENT GRATUIT A UNE RUE DU TERMINUS D'AUTOBUS A une rue du Convention Hall
Pour réservations, écrire au composez 609-348-4181, ATLANTIC CITY DEMANDER BROCHURE PAR ECRIT

PROGRAMME DE VACANCES EN FAMILLE LE PLUS ECONOMIQUE QUI SOIT
Demeurez au cœur des activités et profitez de nos bas prix pour tout un été plus intéressant de vos vacances! Maintenez votre beau bronzage et vous étendez sur l'une des plages longues fournies gratuitement, au bord de notre magnifique piscine ou faites un saut jusqu'à la plage, à quelques pas de là. Ravissantes chambres climatisées avec télévision, musique d'ambiance et téléphone. Salle de réception sur les lieux, stationnement gratuit.
Appartements luxueux avec cuisinette, également disponibles.
Offre spéciale pour l'été par pers. \$12500
2 par chambre — 3e personne dans la chambre \$5 — 4e personne: accas gratuits. Séjour minimal: 3 nuits. * 28 chambres sur 73 (sauf les fins de semaine).
Trinidad Motel
Réservations: écrivez ou appelez: (609) 344-8956 Tennessee Ave. Beach Block, Atlantic City, N.J.

Brigantine BEACH NEW JERSEY
DEMANDEZ brochures, carte et plan de la ville gratuits.
Veuillez écrire Dept. 2 Chambres of Commerce Brigantine, New Jersey 08203

Xenia tours inc.
1117 ouest, rue Sainte-Catherine, Mtl
Téléphone: 843-8120 — 843-7361 NOUS CONNAISSONS MIEUX LA GRÈCE
GRÈCE 1977
• 2 SEMAINES à partir de \$440 + AVION
• 3 SEMAINES à partir de \$615 + AVION
INCLUS: • SÉJOUR À ATHÈNES ET LA PLAGE (Hôtels air climatisé avec deux repas par jour)
• VISITES DE VILLES (avec guide et admission aux sites archéologiques)
• EXCURSIONS
• CIRCUITS CLASSIQUES de 4 à 5 jours (pension complète)
• CROISIÈRES de 3-4 ou 7 jours (pension complète) à bord des luxueux bateaux TSS ATLAS/MTS APOLLO/MTS JASON/MTS AQUARIUS et MS CASTALIA
• DÉPARTS TOUTS LES VENDREDIS ET SAMEDIS
• TOUS LES TRANSFERTS (privés avec guide)
• NOUS AVONS BLOQUÉ L'ESPACE À TOUTS LES DÉPARTS
À NOTER • BROCHURE EN COULEURS (disponible sur demande) VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Agence de Voyage Pamel Ltée
5325 Avenue du Parc 272-1119 273-1110 Permis No 50477
Réservations dans le monde entier Notre spécialité: la Méditerranée

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTEE
EDIFICE LAFLEUR, SUITE 101, 516 EST RUE STE CATHERINE, MTL PERMIS NO 5818 288-7107

Atlantic City VOYAGE DE 7 JOURS.
Départs: 26 juin, 3, 10, 17, 24 et 31 juillet
PAGEANT MOTOR INN: \$153, par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY: \$221, par personne
VOYAGE DE 9 JOURS
Départs: 2, 9, 16, 23 et 30 juillet, 6 août.
PAGEANT MOTOR INN: \$179, par personne
HOWARD JOHNSON REGENCY: \$263, par personne
Tournevoyageur Inc.
Les prix mentionnés sont pour une chambre occupée par 2 personnes
Pour renseignements et réservations, consultez votre agent de voyages.
Détenant d'un permis du Québec.

Treasure Tours

Au service des Canadiens depuis 50 ans!

Permis no 50144



MEXICO

Amigo
SUPER SPÉCIAL

CANCUN
EN MAI SEULEMENT
HÔTEL CARROUSEL

1 SEMAINE
à partir de **\$299.**
ECONOMISEZ \$100 PAR COUPLE

ACAPULCO

HÔTEL RITZ

1 SEMAINE
À PARTIR DE **\$369**

PETITS DÉJEUNERS CONTINENTAUX TOUS LES JOURS

LES FORFAITS TREASURE TOURS COMPRENNENT:
Trajet aérien aller/retour, repas à bord, transferts et manutention des bagages. Séjours de 7 nuits dans hôtel climatique. Repas selon le programme choisi. Sac de plage Treasure Tours.
LES POURBOIRES, TAXES D'HÔTEL ET D'AÉROPORT EN PLUS.
DETAILS COMPLETS DANS LA BROCHURE TREASURE TOURS.
POUR RÉSERVATIONS, TÉLÉPHONER À:



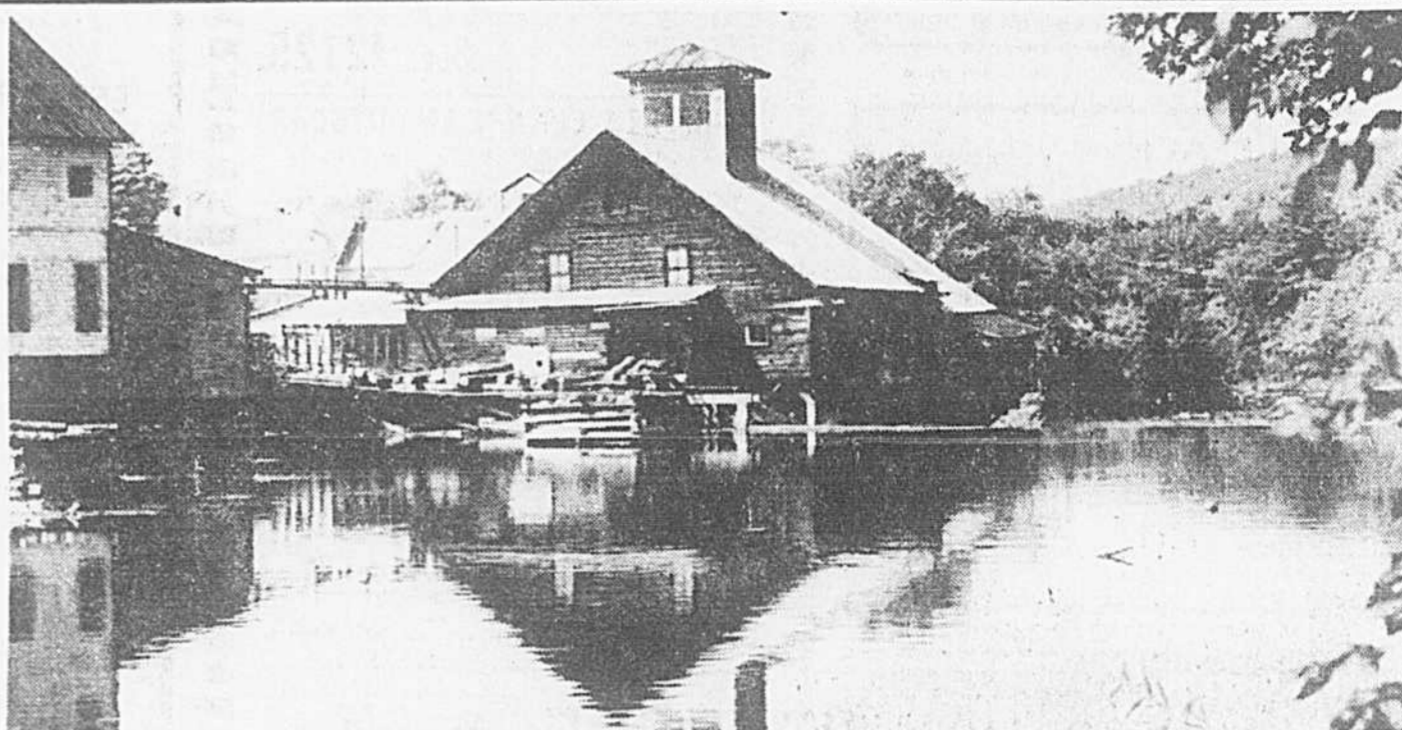
427 EST, BOUL. HENRI-BOURASSA, MONTRÉAL
(COIN SAINT-DENIS)

VOYAGES

Tél.: 381-8013

Permis: #75-01-50240

NEW YORK



A Warrensburg, N.Y., sur la Rivière Schroon, vous découvrirez l'un des 5 moulins à eau encore en opération aux États-Unis, où l'on moule encore le blé de la manière traditionnelle.



Les Perles de l'Orient. Un tour fidèle à ses promesses. A bord de JAL.

Cette année, Japan Air Lines vous offre une odyssée orientale.

Des lumières scintillantes du quartier Ginza à Tokyo... au coucher de soleil serein lors d'une croisière du port de Hong Kong. Cocktails et dîner de fruits de mer à bord d'une jonque chinoise.

Un guide français* vous accompagnera dans six pays, huit villes et 23 jours de découvertes mémorables.

Vous jouissez de l'hospitalité traditionnelle et d'un service sans pareil à bord de nos 747. Et ce n'est pas tout: dans chaque ville, vous logez dans des hôtels de première classe.

Pour de plus amples renseignements, voyez votre agent de voyages, ou retournez le coupon ci-après. Ou encore, appelez JAL à 935-6359. (De Québec et d'Ottawa, appelez sans frais, Zenith 04840.)

Les Perles de l'Orient. Un tour de 23 jours inoubliables. Pour le reste de vos jours.

*Un guide français accompagnera un groupe de 15 personnes ou plus partout en Orient. Lorsqu'il y a moins de 15 personnes, un guide sera à la disposition du groupe dans chaque ville. Les Perles de l'Orient est organisé par Orient Paradise Tours, Inc.

Tarif aérien (GIT) de Montréal et Ottawa: \$1,166 (can.).

Pendant la haute saison, du 1er juin au 31 octobre, ajouter \$149 (can.) Prestations terrestres: \$691 (amér.) (Le tarif aérien et les prestations terrestres peuvent changer sans préavis.)

JAPAN AIR LINES

Place Alexis Nihon
Suite 725
1500, rue Atwater
Montréal, Qué. H3Z 1X5

Veuillez m'envoyer de plus amples renseignements au sujet des tours organisés par Orient Paradise Tours pour JAL.

Nom

Adresse

Ville

Prov.

Code postal

Tél.

Nom de mon agent de voyages

Chez nous,
Pimpant
c'est vous.

JAPAN AIR LINES



Lac George, N.Y. Naturellement.

Des vacances au Lac George... une chose simple et naturelle. Nous avons pensé, tout naturellement, que vous aimeriez recevoir notre jolie brochure gratuite.

Veuillez me faire parvenir votre brochure GRATUITE. Je desirais des renseignements sur:

- Établissement avec Plan américain Ranch
 Camping Pension de famille Motel
 Chalet avec service d'entretien sans service d'entretien

LP618

DATE

NOMBRE DE PERSONNES

NOM

ADRESSE

Lake George Chamber of Commerce
Canada Street, Lake George, New York 12845



Planifiez vos vacances au paradis des îles

Considérez les avantages de ces forfaits

Forfait-vacances
golf à volonté
\$199 pour les adultes
\$119 pour les enfants de 10 ans

2 jours 5 nuits — 14 octobre — 14 novembre (hors période de Noël)

Forfait spécial en 77
\$89 pour les adultes
\$59 pour les enfants de 10 ans

Les forfaits comprennent le séjour, deux repas somptueux tous les jours et accès GRATUIT au golf, terrain de 6,500 v. 18 trous pour champions USGA de golf.

Les prix s'entendent par personne, deux par chambre. Taxes de vente et pourboires en sus. Téléphoner ou écrire pour obtenir les brochures gratuites. Pour réservations, voyez votre agent de voyages ou écrivez ou téléphonez au gérant général.

The Thousand Islands Club/Resort
ALEXANDRIA BAY, NEW YORK 13607 — 315-482-2551

Découvert par Champlain en 1609...

Cette année, c'est votre tour



d'aller à la découverte de la magnifique région de vacances en toutes saisons de l'Adirondack du lac Champlain. Natation, plaisirs nautiques, camping, pêche, magasinage d'articles anciens ou tout simplement une complète détente. Tout est là, avec d'excellents restaurants, d'agréables boutiques et diverses possibilités de logement.

Clinton County... une belle découverte!

Pour tout renseignement, postez ce bon à: Clinton County Tourist & Convention Bureau, Box 310, Margaret Street, Plattsburgh, New York 12901

Nom

Adresse

Ville

Province

Code

Voici l'un des "Finger Lakes"



Un des 11 de la région des "Finger Lakes" dans l'Etat de New York 14 comtés qui vous assurent du plaisir toute l'année... Tout est facile d'accès dans cette région. Une fin de semaine suffit pour visiter les chais des viticulteurs, le centre de la vasselle à Corning, les maisons historiques, les musées, les parcs d'amusement et les pistes de courses de chevaux ou d'autos. C'est encore dans la région que vous aurez le choix entre quelque 120 hôtels, motels et terrains de camping — il existe 21 parcs régionaux superbes.

ET VOICI DEUX JOURS DE PROFITER DE NOS LACS. Vous pouvez découper le lac sur cette annonce et imaginer que vous vous muez dans les eaux cristallines, sous la caresse d'une brise fraîche... ou, moyennant \$1 que vous ferez parvenir à l'État, dept. LP 309 Lake St., Penn Yan, N.Y. 14827, vous pourrez recevoir la brochure couleur de 200 pages, afin de planifier DES MAINTENANT vos vacances 1977.

La Région des "Finger Lakes"

La saison de l'été est pour très bientôt dans la

Région du Lac Georges

dans les Monts Adirondack de l'Etat de New York



Dès maintenant, prenez vos dispositions pour y emmener votre famille, vous joindre à vos amis et profiter en groupe de tous les plaisirs offerts par la Région du Lac Georges cette année même!

- Sports nautiques • Excursions en forêt
- Attractions familiales
- Visites panoramiques • Sites historiques
- Festivals arts et métiers

Célébrons ensemble nos jours de fête

CONFEDERATION 1er juillet INDEPENDENCE 4 juillet

LES JOURNÉES DE L'AMITIÉ CANADIENNE 1977

Pour obtenir GRATUITEMENT vos brochures en couleurs, votre guide des hôtels et des motels et la liste des manifestations, remplissez ce coupon et envoyez-le dès aujourd'hui!

LOGEMENT: Logis ordinaires Hôtel Motel Auberge Type ranch

Prix Terrain de camping

NOM

RUE

VILLE

PROVINCE

CODE POSTAL

Adresser le à: WARREN COUNTY TOURISM 8 Lake George, New York 12845

Téléphone: 518-792-9951

A New York, on loge au sympathique

HÔTEL PICCADILLY

DE LA CHAÎNE DREIER

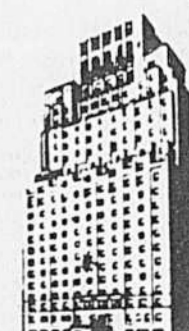
au coeur du quartier des théâtres

- Toutes chambres climatisées avec bain, douche et téléviseur
- Ch. 1 personne à compter de \$19.50
- Ch. à 2 personnes à compter de \$29 par jour.
- Ch. à plan familial à compter de \$32 par jour

Représentant
UTELL INTERNATIONAL
842-2969

NICHOLAS BATOS
Directeur général
CHARLES GEHRIG
Gérant

SCANDIA
grand salon Piccadilly Circus
et Piccadilly Coffee House



227 ouest, 45e rue
New York, N.Y. 10036

Tarif spécial de groupes

Stationnement intérieur
contigu à l'hôtel

Agence de voyage
altitude
2085 de Salaberry, 1233 de la Montagne,
Montréal, Qué. Montréal, Qué.
H3M 1K6 H3G 1Z2
(514) 332-1970 (514) 866-4666

DENISE V. GAUTHIER, C.V. Présidente
VOYAGES GAUTHIER INC.
817, Boulevard Décarie
Ville St-Laurent, Québec
H4L 3L7
Tél.: (514) 747-0606

VOYAGES MONTAMBAULT INC.
PONT-VIAU 669-1738
DUVERNAY F61-4860
SAINT-EUSTACHE 627-4761
CHOMEDEY 681-2533

St-Arnaud Bergevin
Agence de voyages
324 ouest, St-Paul — 845-1274

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE
ASTA-CANADA
ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS

The MELODY
 BAR-SALON & ORCHESTRE
 22 S. SOUTH CAROLINA AVE
 ATLANTIC CITY, N.J.
 Bienvenue à nos amis canadiens - Deux orchestres tous les soirs.
"SUR SCÈNE"
 Le meilleur groupe de chanteurs "disco" de la Côte-est
 Plus les chansons de ROBIN STONE Groupe musical de 9 trompettistes
 AVEC EN VEDETTE DEUX BRILLANTS SOLISTES
 SPECTACLE ET DANSE
 de 10 h p.m. à 6 h a.m.

MIAMI BEACH À PRIX RAISONNABLE
 1 SEMAINE à partir de **\$199***
 Avion - hôtel - transfert.
 Occupation double hôtel Sun City
 *Échange U.S. en sus.

MIAMI BEACH à partir de **\$229**
 1 SEMAINE
 Avion - hôtel Sun City - transfert.
 Occupation double.
 + automobile (millage illimité).

L'ESPAGNE A prix fantastique
COSTA DEL SOL A partir de **\$419**
 Avion - hôtel - transferts
 - 2 semaines
 Occupation double

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
 AGENCE DE VOYAGE **Lajeunesse** 381-5365
 9257, Lajeunesse

Treasure Tours
 Au service des Canadiens depuis 50 ans
 Permis No 50144

LA POLOGNE
 2 semaines plus tarif aérien **\$42900**
 Circuit en autocar:
 VARSOVIE-GDANSK-TORUN-POZNAN-
 WROCLAW-CZESTOCHOWA-CRACOVIE
 Premier départ: 25 juin.

L'EUROPE CENTRALE
 2 semaines plus tarif aérien **\$52900**
 Circuit en autocar:
 POLOGNE-HONGRIE-TCHÉCOSLOVA-
 QUIE
 Premier départ: 18 juin

POLOGNE ET SCANDINAVIE
 2 semaines plus tarif aérien **\$80900**
 SUÈDE-NORVÈGE-DANEMARK-POLOGNE
 Premier départ: 25 juin.

Inclus dans le prix, basé sur 2 personnes par chambre: hôtels de première catégorie, pension complète (excepté le circuit Pologne-Scandinavie, petit déjeuner seulement), transferts, visites et transport en autocar.

Pour brochure et réservations, téléphonez à:

TRAVELAIDE

4454 St-Denis	845-8225	Plaza St-Hubert	273-7755
1010 Ste-Catherine o.	861-7272	Centre Laval	687-0880
911 Beaubien est	273-2581	Place Longueuil	679-3777
Galerias Normandie	331-9971	Place Portobello	672-5353
Dupuis (centre-ville)	842-5151	Galerias Lachute	562-3788

Treasure Tours
 AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 50 ANS Permis No 50144

SPÉCIAL URSS

PANORAMA 2 semaines
 MOSCOU-LENINGRAD-KIEV et YALTA
 11 août: \$499 **\$469***
 8 sept.: \$444 **\$414***
 29 sept.: \$364 **\$334***

ASIE MYSTIQUE
 MOSCOU - DUCHAMBE - SAMARKANDE - BOUKARA
 KHIVA - TACHKENT - SOTCHI et LENINGRAD
 18 jours: 6 et 20 août: \$649 **\$619***
 3 et 17 sept.: \$605 **\$574***
 23 jours: 15 août: \$875 **\$843***
 12 sept.: \$844 **\$814***

* plus tarif aérien.

Les prix sont sur base de deux personnes partageant une chambre à deux lits et comprennent: hôtels de première catégorie, 3 repas par jour, visites de ville, transferts, deux billets de théâtre, transport à l'intérieur de l'URSS.
 RÉSERVEZ ET PAYEZ DÈS MAINTENANT ET ÉPARGNEZ SUR LE TARIF AÉRIEN!

Pour réservations et la brochure TREASURE TOURS, téléphonez:

TRAVELAIDE

4454 St-Denis	845-8225	Plaza St-Hubert	273-7755
1010 Ste-Catherine O.	861-7272	Centre Laval	687-0880
911 Beaubien Est	273-2581	Place Longueuil	679-3777
Galerias Normandie	331-9971	Place Portobello	672-5353
Dupuis (Centre-ville)	842-5151	Galerias Lachute	682-3788

EGYPTE - JORDANIE ISRAËL
 du 14 oct. au 4 nov.
 LE CAIRE - LOUXOR - ASSOUAN
 THÈBES - AMMAN - PETRA - BEERSHEBA
 - EILAT - JÉRUSALEM -
 TIBERIADE ET LA GALILÉE

21 JOURS **\$2125.**

VISITEZ L'EUROPE EN AUTOCAR
 AVEC UN DES NOMBREUX CIRCUITS DU
TOURISME FRANÇAIS

FRANCE - ITALIE - SUISSE 23 jrs: **\$1175**

ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL 22 jrs: **\$875**

TOUR D'EUROPE 23 jrs: **\$1270**

TOUR DE FRANCE 22 jrs: **\$1075**

ALLEMAGNE - AUTRICHE - SUISSE 23 jrs: **\$1275**

et tout un choix de circuits à travers l'Europe, l'Afrique du Nord et l'Asie.
 (tous frais principaux compris, de Paris à Paris)

GRÈCE 77

2 semaines à partir de **\$1,330**

3 semaines à partir de **\$1,554**

avec une croisière de 7 jours dans les îles grecques et en Turquie à bord de l'AQUARIUS ou du CASTALIA.

Tarif aérien inclus de Montréal.

LES VOYAGES Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 65 ans.
 DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

1460, AV. UNION - Tél.: 845-8221
 Montréal H3A 2B8
 le métro à notre porte - station McGill/Union
 Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h.
 le jeudi jusqu'à 21, le samedi de 9h30 à 13h

TOTAL VOYAGES 381-8013
 Détenteur d'un permis du Québec

GRANDE VENTE D'OUVERTURE
 de nos nouveaux locaux au
427 est, boul. Henri-Bourassa

LE SUD

FLORIDE 1 sem. 2 sem.
 Hollywood: Kitchenette, proximité plage **\$198 \$249**
 Clearwater, petit déjeuner, proximité plage **\$219 \$279**
 Fort Lauderdale: Kitchenette, proximité plage **\$222 \$299**
 Miami: Kitchenette, proximité plage **\$259 \$299**

BAHAMAS
 Freeport: appartements sur plage **\$299 \$329**
 Nassau: appartements, proximité plage **\$281 \$379**
 Barbade: appartements, proximité plage **\$359**
 Puerto Rico: Kitchenette, proximité plage **\$309 \$399**

MEXIQUE:
 Cancun: Kitchenette, proximité plage **\$359 \$439**
 Acapulco: petit déjeuner complet, proximité plage **\$309 \$349**

L'EUROPE

Via New York
 ATTENTION: Réservations 45 jours à l'avance

*LONDRES: avion, hôtel, petit déjeuner **\$458 \$515**
 *PARIS: avion, hôtel, petit déjeuner **\$496**
 *COSTA DEL SOL: avion, hôtel, petit déjeuner **\$496 \$539**
 *ROME: avion, hôtel, petit déjeuner **\$556 \$776**

*Billets d'avion sans hôtel disponibles. Réservation 60 jours à l'avance.

YUGOSLAVIE: 1 sem. Split, 1 sem. Dubrovnik. **\$649**
 2 repas par jour
 Billet d'avion seulement **\$429**

L'EUROPE A LA PORTEE DE TOUS
VOYAGES DE 15 JOURS

2 nuits à Londres - 12 jours en autocar de luxe, escorté, 3 repas par jour sauf à Londres et à Paris, petits déjeuners seulement.

A partir de **\$681**

On visite: La Belgique, le Luxembourg, la Suisse, l'Italie (Venise, Florence, Rome, Pise) la France (l'Alsace, Côte d'Azur et Paris)
 TOUT INCLUS DE MONTREAL (Réservations 45 jours à l'avance).

L'ORIENT:

Circuit accompagné à partir de la Côte Ouest - 23 jours
 TOKYO / KYOTO / BEPPU / TAPEI / HONG KONG / BANGKOK / PENANG / SINGAPORE
 Incluant la majorité des repas **\$1,880**

Vol de groupe pour l'Égypte, 3 semaines **\$681**

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
381-8013
 CONFIRMATION INSTANTANÉE

Au plus beau temps de l'année

ESPAGNE PORTUGAL

21 juillet — 12 août

Le tour le plus complet proposé au Canada.

ESPAGNE
 Pays Basque — Castille (Madrid, Burgos, Tolède, Avila, Ségovie) — Léon (Salamanque) Andalousie (Séville, Cordoue, Grenade et repos à Torremolinos) Côte du Levant — Catalogne (Barcelone)

PORTUGAL
 Lisbonne, Coimbra, la côte

Du soleil, des fleurs, de grands monuments, partout du pittoresque.

Hôtel de luxe

Circuit terrestre **\$1017** Avion **\$613**

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
 1255, rue Université, Suite 1220,
 Montréal, P.Q. H3B 3W9
 Tél.: 861-2485

"QUI DIT VOYAGES DIT MALAVOY"

Voyages acceptés par la

fédération de l'âge d'or du Québec

QUEST CANADIEN Avion 13 jours \$799 Autobus 23 jours \$719	FRANCE - ITALIE SUISSE 30 jours \$1177 avec repas Billets d'avion en sus COTE DU MAINE 5 jours \$209 avec repas SUISSE - AUTRICHE ITALIE 23 jours \$1293 avec repas Billets d'avion en sus GASPÉSIE 7 jours \$269 QUEST AMÉRICAIN 23 jours \$709 MARITIMES 13 jours \$459
---	--

Voyages organisés par **TOURISTORAMA INC.** Pour de plus amples renseignements, consultez votre représentant de club ou téléphonez à **TOURISTORAMA:**
 Montréal et la banlieue: 866-3221
 Extérieur de Montréal (gratuitement 1-(800) 361-8021

TOURISTORAMA INC.
 1168 ouest, rue Sainte-Catherine
 Suite 103 — Montréal
 Permis no 75-01-50381

DEUX VOYAGES EXCLUSIFS ACCOMPAGNES DE MONTREAL

SAFARI AFRIQUE
 Côte d'Ivoire Kenya
 Départ 14 juillet Retour 4 août **\$2150**
 Le prix inclut avion, transferts, logements en hôtels de 1ère classe et de luxe, la majorité des repas, visite et excursions.
 Voyage accompagné par Monsieur Rodolphe Chartrand

EUROPE ORIENTALE
 Pologne, Tchécoslovaquie, Yougoslavie
 Départ 17 juillet Retour 6 août **\$1595**
 Le prix inclut avion, transferts, logements en hôtels de 1ère classe, la majorité des repas, visites et excursions.
 Voyage accompagné par Monsieur René Racicot

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

voyages SELECT Itée

620, RUE CATHCART, SUITE 555,
 Station métro McGill
 Montréal, Québec H3B 1M1 Tél.: (514) 866-3345

Ouvert le lundi au mercredi de 9h à 18h
 Jeudi et vendredi 9h à 20h
 Form. #75-01-50277

GRÈCE 77

POUR DES VACANCES COMPLÈTES EN GRÈCE, NOUS SOMMES SEULS À VOUS OFFRIR AUTANT D'ALTERNATIVES.

1 programme de 2 semaines VOUS VISITerez ATHÈNES, MYCÈNES, EPIDAURE, CORINTHE et DELPHES	1 programme de 3 semaines VOUS VISITerez ATHÈNES, MYCÈNES, EPIDAURE, CORINTHE, OLYMPIE et DELPHES	1 programme de 3 semaines VOUS VISITerez ATHÈNES, MYCÈNES, EPIDAURE, CORINTHE, OLYMPIE, DELPHES, LES MÉTÉORES, THESSALONIQUE, LA MACÉDOINE, LES THERMOPYLES ETC...
---	--	---

EN COMPLÈMENT, CHOISISSEZ UN SÉJOUR SUR UNE DE CES PLAGES MERVEILLEUSES:

HYDRA - MYKONOS - CORFOU - LA CÔTE DU SOUNION - PAROS ou PORTO-HELI

ET POUR TERMINER, PASSEZ 7 JOURS SUR UN DES PLUS BEAUX NAVIRES EN OPÉRATION EN MÉDITERRANÉE

le M/S CASTALIA ou le M/S AQUARIUS
 Croisière dans les îles grecques et en Turquie

SANTORIN - LA CRÈTE - RHODES - ÉPHÈSE - ISTAMBUL - PATMOS - MYKONOS

UN PRODUIT **terratours CPAir** HELLENIC MEDITERRANEAN LINES

DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT EN COULEURS À VOTRE AGENT DE VOYAGES

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc. 1255, rue Université suite 1220 Montréal H3B 3W9 "Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485	altitude Agences de voyages 2085, de Salaberry, 1233, de la Montagne Montréal, Qué H3M 1K6 (514) 332-1970 Montréal, Qué H3G 1Z2 (514) 868-4666
VOYAGES GINGRAS (76) LTEE 1968, boul. Graham, Ville Mt-Royal Tél.: 735-2702	LES VOYAGES hone Le métro à notre porte Station McGill-Union 1460, av. Union, Montréal, 111, Qué. 845-8221 Permis no 75015178
Agence de voyages ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL & TOURS Inc. 4950, chemin Reine-Marie Montréal 735-4181 Permis no 50141	LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTEE ÉDIFICE LAFLEUR, SUITE 101, 518 EST. RUE STE-CATHERINE NTL 288-7107 PERMIS NO. 50186

MOTEL + HOTEL
Surfside
2457 COLLINS AVE.
Miami Beach, Fla.
OFFRE ULTRA-SPECIALE

TOUT GRATUIT:
Petit déjeuner continental quotidien, stationnement, plage privée, chaises longues au bord de la piscine et usage de toutes les installations de loisirs.

\$49 PAR SEMAINE
par personne, 2 par chambre, 20 chambres au 120 pour un 4-7-77. Réservez 12 jours à l'avance.

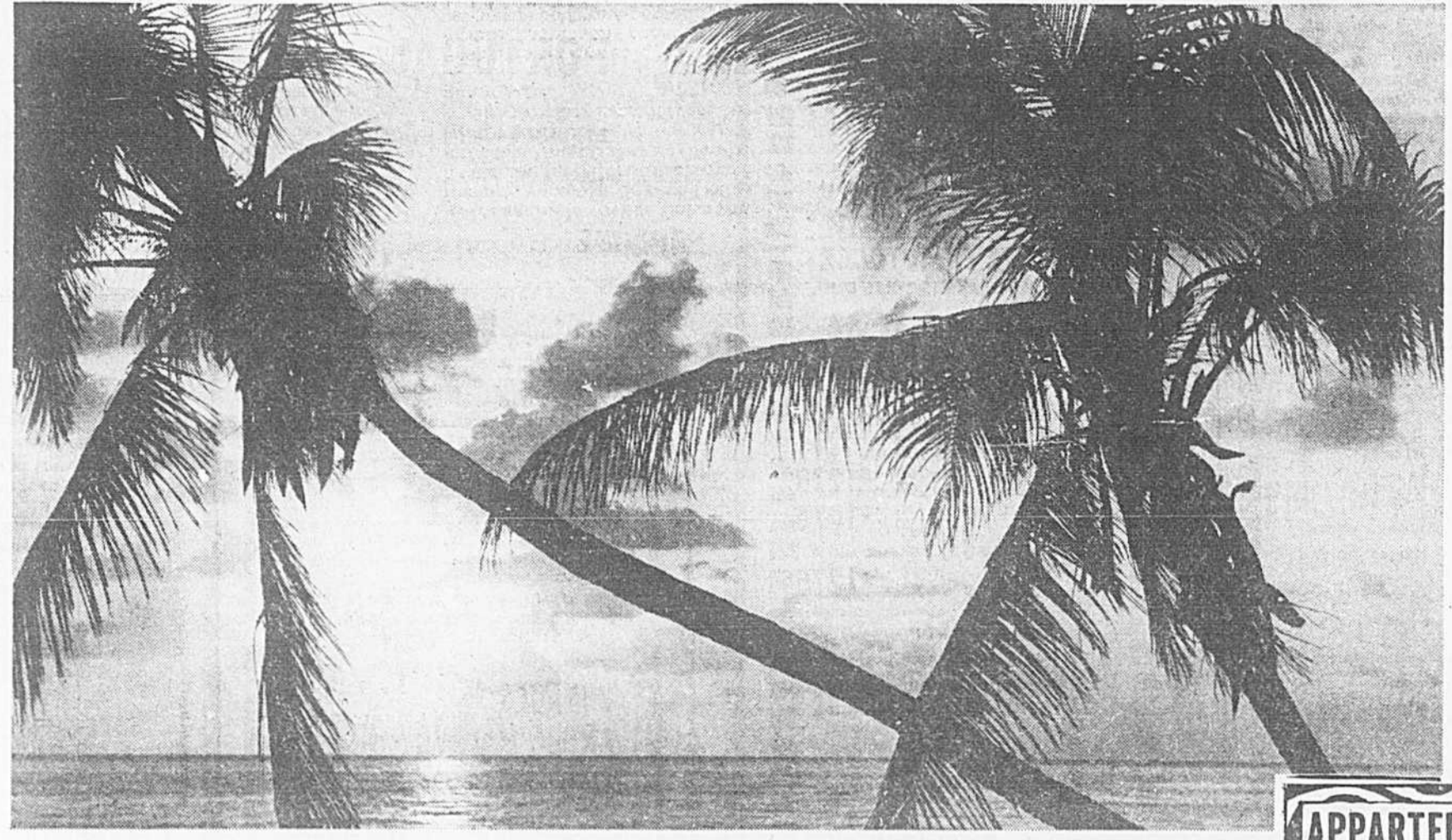
ÉCRIRE OU TELEPHONER À M. SHAVIN (305) 531-8801 ou voir votre agent de voyages.

FORT LAUDERDALE
The SHOREWINDS
500 N. BIRCH ROAD
(et Riomar)
Fort Lauderdale, Floride 33304
Tél.: 284-1171 de Montréal

HÔTEL/MOTEL de luxe
à partir de **\$900** par jour
occupation double

Air conditionné • TV • Cuisinières • Téléphone • Piscine • Stationnement gratuit • Golf • Tennis • à 2 minutes de la plage.

Pour brochure gratuite
Telephoner à Montréal
284-1171
ou écrire à M. Frank
2055, rue St-Mathieu
Suite 2003, Montréal



FORT LAUDERDALE
Le Sail-Mar Motel
2839 Wilton Road
Fort Lauderdale, Florida
A PARTIR DE \$56 SEM. 2 pers.
Air conditionné, TV, cuisine, piscine, stationnement, 2 minutes de la plage.
Tél.: 514-678-8354 à Montréal ou à Belœil 514-467-4416

\$100 la chambre par jour
2 PERSONNES PAR CHAMBRE
20 des 40 h. Jusqu'au 1er dec.

- Chambres avec télé et cuisine équipée
- Piscine • Plage • Climatisation

App. (3 pièces) d'une chambre 4 personnes — \$30
Entrée pour tarifs et brochure couleur

Mount Royal Hotel
4210 Collins Avenue
Miami Beach, Fla. 33140
Tél.: (305) 531-1171

GOLDEN NUGGET
Resort Motel
Ocean front et 1855 Collins Ave.
Miami Beach, Fla. 33154
2 piscines
plage privée de 400 pi.
Télévision couleur
Café-bar salon

TARIF BASSE SAISON
Pour réserver, appeler à frais virés:
(305) 932-1445
Écrivez-nous pour notre brochure gratuite.

3 1/2 PIÈCES
APPARTEMENTS DE VACANCES
SUR LA MER
PLAGE PRIVÉE 305 pi.

8 JOURS — 7 NUITS
\$128 par app. - jusqu'au 25 juin.
2, 3, 4 personnes
Tél.: 305-864-2232

Piscine chauffée, téléviseur dans chaque appartement, service de chambre quotidien, divertissements, près des magasins, cuisines tout équipées. Tarif hebdomadaire et mensuel spécial.

ECRIRE OU TELEPHONER

THE Rodney
MOTEL & APTS
94th ST. & COLLINS AVE.
MIAMI BEACH, FLA. 33154

VACANCES DE RÊVE DELTA:™ PLUS DE PLAISIR POUR VOTRE ARGENT!



Surf, natation, voile, soleil et magasinage sur la merveilleuse côte dorée de Floride. 7 jours, 6 nuits.

De **\$47** à **\$135** (U.S.) tarif aérien en sus.

Étincelante Miami Beach! Grands hôtels de luxe, milles de sable blanc au bord de l'Atlantique, vents alizés et soleil. Divertissez-vous au soleil, près des piscines, sur les courts de tennis ou les terrains de golf. Découvrez les excellents restaurants, visitez la ville ou flânez à votre guise. Le circuit comprend le prix de l'hôtel pour 6 nuits et les transferts entre l'aéroport et l'hôtel. Taxes de l'Etat de Floride (4%) et de Miami Beach (2%) en sus. En vigueur jusqu'au 16 décembre 1977. ITDA-HHBA6, ITDL-HHBA6, FCG/PE6/PL6



Ft. Lauderdale. Du soleil et de l'eau... beaucoup d'eau. 7 jours, 6 nuits.

De **\$51** à **\$130** (U.S.) tarif aérien en sus.

Yachts rehausants, élégants voiliers et luxueux bateaux de croisière accentuent la beauté du port de plaisance. Les magnifiques villas qui longent la voie d'eau côtière et les canaux font de Ft. Lauderdale la Venise de l'Amérique du Nord. Faites-vous bronzer, flânez ou faites du jogging sur la plage la plus large de la côte dorée de Floride. Vous pouvez même apercevoir, au large, les eaux bleutées du Gulf Stream. Vous êtes à proximité des boîtes de nuit et des excitants champs de course. Le prix du circuit ne comprend pas la taxe de l'Etat de Floride (4%). En vigueur jusqu'au 17 décembre 1977. ITDL-HHBA6, ECG/FF6, FGG



Farniente au soleil du Golfe et vie trépidante au centre de la Floride. 8 jours, 7 nuits, voiture comprise.

De **\$136** à **\$146** (U.S.) tarif aérien en sus.

Prélassiez-vous au chaud soleil du Golfe du Mexique puis rendez-vous en voiture à Orlando. Le prix du circuit comprend l'entrée gratuite au Walt Disney World ainsi qu'à 16 attractions "thème", 4 nuits dans un hôtel sur le Golfe du Mexique (choisissez St. Petersburg ou Clearwater), 3 nuits au Ramada Inn Southwest et la location d'une Vega, millage illimité (essence et assurance à vos frais). Grâce à la voiture, il vous sera facile de visiter le Circus World, le Sea World, la base aérospatiale de Cap Kennedy et les Cypress Gardens. Taxe de l'Etat de Floride (4%) en sus. En vigueur jusqu'au 15 décembre 1977. ITDL-HHFN7, ITDA-HHCEJ7

Economisez grâce aux tarifs réduits Delta.

Tarif excursion 7-21 jours. Réduction de 18% sur le tarif économique de jour. Départs tous les jours. Tarif économique vers Miami ou Ft. Lauderdale par exemple, seulement \$205.

Tarif aller-retour de base. Profitez d'une réduction de 30% sur le tarif économique de jour, lorsque vous choisissez une formule Vacances de rêve Delta. Départs tous les jours. Tarif aller-retour vers Miami ou Ft. Lauderdale, seulement \$175 ou vers Tampa ou Orlando, \$162.

Ces tarifs ne comprennent pas les taxes. Pour plus de détails, contactez votre agent de voyage.

Votre agent de voyage Delta vous aidera à choisir la formule Vacances de rêve Delta qui convient à vos goûts et à votre budget. Choisissez parmi des douzaines de destinations aux Etats-Unis ou dans les Caraïbes et laissez à votre agent de voyage le soin de régler tous les détails. Delta et votre agent de voyage acceptent la plupart des cartes de crédit tout usage. Bon voyage!

DELTA
NOS SERVICES EN FRANÇAIS SONT AU 1-800-4-A-DELTA

Les tarifs aériens et le prix des circuits-vacances sont sujets à changement sans préavis. Le prix des circuits-vacances est donné pour une personne, à raison de deux personnes par chambre.



DELTA EST TOUJOURS LÀ.™

PROFITEZ DE VOS VACANCES EN FLORIDE OÙ DE NOMBREUX CANADIENS RETOURNENT CHAQUE ANNÉE.

VISITEZ
Surfside
EN FLORIDE
LE LIEU DE VILLEGIATURE SYMPATHIQUE
EN BORDURE DE L'Océan
JUSTE AU NORD DE MIAMI BEACH

SURFIDE — petite ville très hospitalière où vous trouverez tout pour rendre vos vacances inoubliables. Surfside — avec toutes les meilleures attractions de la Côte d'Or à votre portée — théâtres, courses de chevaux, Jai Alai, courses de chiens, terrains de golf, et notre centre de loisirs qui possède une piscine olympique où toute la famille peut se divertir. Vous y trouverez des kilomètres de plage et vous n'aurez que le choix de magasins et de restaurants élégants. Spacieux appartements, hôtels et motels accueillants à des prix raisonnables. A Surfside tout vous souhaite la "Bienvenue". Venez voir pourquoi tant de visiteurs retournent à Surfside chaque année.

AAA **TENNIS DE JOUR ET DE NUIT, DANSES, ACTIVITÉS DIVERSES!**

Surfside
Le lieu de villégiature familial en Floride.

Surfside Tourist Board Dept. M.P.S.
9301 Collins Avenue,
Surfside, Florida 33154, U.S.A.

J'aimerais recevoir un exemplaire de votre Brochure GRATUITE Surfside. Je suis particulièrement intéressé dans:

Hôtels Motels Appartements

NOM _____
RUE _____
VILLE, PROV. CODE POSTAL _____
DATES DE VACANCES _____

SUEZ AAA ASTA
ON THE OCEAN,
182nd STREET
MIAMI BEACH, FLA. 33154

APPELÉZ À FRAIS VIRÉS: (305) 947-6748

FESTIVAL D'ÉTÉ

\$950 à \$1350 par pers., par jour, 2 par chambre, du 18 avril au 18 décembre

LE PRIX COMPREND: CHAMBRE, SALLE DE BAIN PRIVÉE, TV.

GRATUIT

- Accès à notre terrain de tennis
- Golf (ne comprend pas le rhotier)
- Entrée et siège aux courses Calder.
- Cocktail party
- Pique-nique aux saucisses grillées avec orchestre Calypso.
- Bingos

CADEAU POUR JEUNES GENS DE 15 ANS ET MOINS...
Billet d'autobus gratuit, aller-retour pour Walt Disney World pour séjours de 7 nuits et plus. Départs garantis les 2e et 4e mercredis de chaque mois.

SÉJOUR DE 7 NUITS: PRIME SUPPLÉMENTAIRE POUR ADULTES ÂGÉS DE 21 ANS ET PLUS: Pour chaque séjour de 7 jours, location gratuite d'une voiture pour toute une journée. Vous ne payez que l'essence et les assurances. Une voiture par chambre, par semaine.

2 piscines plus pataugeoire* plage privée de 300' * moniteur pour enfants en juillet et août * activités organisées * club de nuit et restaurant * salle à manger en bordure de la mer * nourriture exquise.

OFFRE SPÉCIALE SUEZ: VOLS PAR VIVA TOURS, PARTANT DE MONTREAL TOUTS LES SAMEDIS MATIN, VOUS AMENANT VERS 7 JOURS ET 7 NUITS DE PLAISIR ET DE SOLEIL. LE FORFAIT COMPREND L'OFFRE SPÉCIALE DU FESTIVAL D'ÉTÉ PLUS LE TRANSPORT AÉRIEN, AINSI QUE LE PETIT DÉJEUNER EUROPÉEN, A COMPTER DE \$249 PAR PERSONNE, DEUX PAR CHAMBRE. (AJOUTEZ \$10 PAR PERSONNE EN JUILLET). VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE (nombre de places limitées... réservez dès maintenant). PROGRAMMES D'UNE, DEUX OU TROIS SEMAINES.

Le Rendez vous des Canadiens français
Voyez votre agent de voyage
Bob LUCAS, propriétaire gérant